



# HENDI

Tools for Chefs

## INDUCTION STOVE WITH 4 HOBS

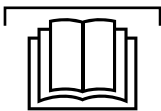
237687 v.02

## INDUCTION HOKKER HIGH POWER

237670

GB: User manual	9	LV: Lietotāja rokasgrāmata	51
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	54
NL: Gebruikershandleiding	15	PT: Manual do utilizador	57
PL: Instrukcja obsługi	18	ES: Manual del usuario	61
FR: Manuel de l'utilisateur	22	SK: Používateľská príručka	64
IT: Manuale utente	25	DK: Brugervejledning	68
RO: Manual de utilizare	29	FI: Käyttöopas	71
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	32	NO: Brukerhåndbok	74
HR: Korisnički priručnik	35	SI: Navodila za uporabo	77
CZ: Uživatelská příručka	38	SE: Användarhandbok	80
HU: Felhasználói kézikönyv	41	BG: Ръководство за потребителя	83
UA: Посібник користувача	45	RU: Руководство пользователя	86
EE: Kasutusjuhend	48		

INDUCTION STOVE	GB
INDUCTION HOKKER	
INDUKTIONSHOKKER	DE
INDUKTIONSHOKKER	
INDUKTIONSHOKKER	NL
INDUKTIONSHOKKER	
KUCHNIA INDUKCYJNA	PL
TABORET INDUKCYJNY	
CUISINIÈRE À INDUCTION	FR
RÉCHAUD À INDUCTION	
FORNELLO A INDUZIONE	IT
CONTENITORE A INDUZIONE	
MAŠINĀ DE ĢĀTĪT CU INDUCȚIE	RO
PLITĂ CU INDUCȚIE	
ΕΠΑΓΩΓΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ	GR
ΕΠΑΓΩΓΙΚΟ ΔΟΧΕΙΟ	
INDUKCIJSKA PEČNICA	HR
INDUKCIJSKO KUHALO ZA TEMELJAC	
INDUKČNÍ SPORÁK	CZ
INDUKČNÍ ZÁSOBNÍ HRNEC	
INDUKCIÓS TŰZHÉLY	HU
INDUKCIÓS FAZÉK	
ІНДУКЦІЙНА ПЛИТА	UA
ІНДУКЦІЙНА ПЛИТА	
INDUKTSIOONPLIIT	EE
INDUKTSIOONI VARUPOTT	
INDUKCIJAS PLĪTS	LV
INDUKCIJAS MINI PLĪTS	
INDUKCINĒ VIRYKLĒ	LT
INDUKCINĒ VIRYKLĒ-TABURETĒ	
FOGÃO DE INDUÇÃO	PT
FOGÃO COM PLACA DE INDUÇÃO DE	
COCINA DE INDUCCIÓN	ES
COCINA DE INDUCCIÓN	
INDUKČNÝ VARIČ	SK
INDUKČNÝ HRNIEC	
INDUKTIONSKOMFUR	DK
INDUKTIONSHOKKER	
INDUKTIOLIESI	FI
INDUKTIOKEITTOTASO	
INDUKSJONSKOMFYR	NO
INDUKSJONSHOKKER	
INDUKCIJSKA PEČ	SI
INDUKCIJSKI HOKKER	
INDUKTIONSKÖK	SE
INDUKTIONSHOKKER	
ІНДУКЦІОННА ПЕЧКА	BG
ІНДУКЦІОНЕН СЪД	
ІНДУКЦІОННАЯ ПЛИТА	RU
ІНДУКЦІОННАЯ ПЛИТА	



### READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με το συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovejte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



### INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

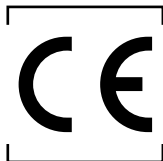
LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещениях.



### HEAVY

GB: For item 237687 v.02 only.  
 DE: Nur für Artikel 237687 v.02.  
 NL: Alleen voor onderdeel 237687 v.02.  
 PL: Dotyczy tylko pozycji 237687 v.02.  
 FR: Uniquement pour l'article 237687 v.02.  
 IT: Solo per l'articolo 237687 v.02.  
 RO: Doar pentru articolul 237687 v.02.  
 GR: Μόνο για το στοιχείο 237687 v.02.  
 HR: Samo za stavku 237687 v.02.  
 CZ: Pouze pro položku 237687 v.02.  
 HU: Csak a 237687 v.02 cikkhez.  
 UA: Тільки для пункту 237687 v.02.  
 EE: Ainult punkti 237687 v.02 puhul.

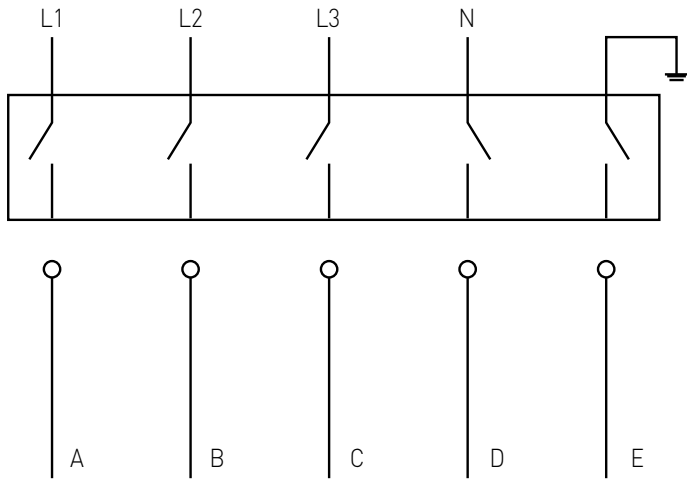
LV: Tikai 237687 v.02 precei.  
 LT: Tik 237687 v.02 punktu.  
 PT: Apenas para o item 237687 v.02.  
 ES: Solo para el artículo 237687 v.02.  
 SK: Len pre položku 237687 v.02.  
 DK: Kun for vare 237687 v.02.  
 FI: Vain tuottele 237687 v.02.  
 NO: Kun for artikkel 237687 v.02.  
 SI: Samo za točko 237687 v.02.  
 SE: Endast för artikel 237687 v.02.  
 BG: Само за точка 237687 v.02.  
 RU: Только для позиции 237687 v.02.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.  
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
LV: PIEZĪME: Šis rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angļu kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.  
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

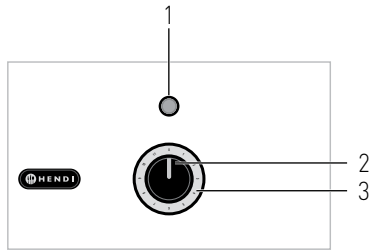


1

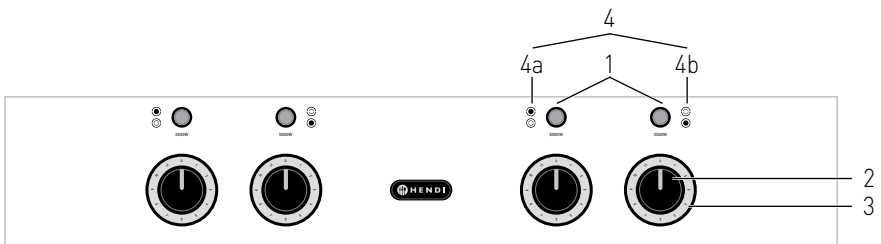


2

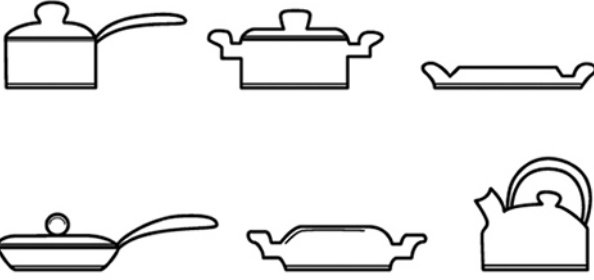
237670:



237687 v.02:



3



4



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	237670	237687 v.02
B	380-400V 3N~ 50/60Hz / 380-400В 3N~ 50/60Гц	
C	5000W / Вт	17000W / Вт
D	/	* 5000W: left front and right Rear 3500W: left rear and right front
E	18-34kHz	
F	Glass ceramic	
G	I	
H	IPX3	IPX4
I	40 kg/ кг	100 kg/ кг
J	400 x 400 x (H)380 mm/мм	800 x 700 x (H)870 mm/мм
K	13 kg/ кг	66 kg/ кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului/ GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr. / LV:Viensums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitý napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitá napätie a frekvencia / DK:Nominal spænding og frekvens / FI:Nimellistulotus ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nennleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisissend võimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominal indgangseffekt / FI:Nimellistulotus / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkeffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Power settings

\* 5000W: left front and right Rear  
3500W: left rear and right front /

DE:Leistungseinstellungen

\* 5000W: links vorne und rechts hinten  
3500W: links hinten und rechts vorne

NL:Stroominstellingen

\* 5000W: linksvoor en rechtsachter  
3500W: linksachter en rechtsvoor /

PL:Ustawienia mocy

\* 5000W: lewy przód i prawy tył  
3500W: lewe tyłne i prawe przednie /

FR: Paramètres de puissance

\* 5000W : avant gauche et arrière droit  
3500W : arrière gauche et avant droit /

IT: Impostazioni di potenza

\* 5000W: anteriore sinistro e posteriore destro  
3500W: parte posteriore sinistra e anteriore destra /



- RO: Setărialimentare  
 \* 5000W: stânga față și dreapta spate  
 3500W: stânga spate și dreapta față /
- GR: Ρυθμίσεις ισχύος  
 \* 5000W: εμπρός αριστερά και πίσω δεξιά  
 3500W: πίσω αριστερά και εμπρός δεξιά /
- HR: Postavkesnaga  
 \* 5000W: prednja i desna stražnja strana  
 3500W: lijevi stražnji i desni prednji dio /
- CZ: Nastavení výkonu  
 \* 5000W: levý přední a pravý zadní  
 3500W: levý zadní a pravý přední /
- HU: Teljesítménybeállítások  
 \* 5000W: bal első és jobb hátsó  
 3500W: bal hátsó és jobb első /
- UA: Налаштування потужності  
 \* 5000W: ліва передня та права задня частина  
 3500W: ліва задня та права передня частини
- EE: võimsusseaded  
 \* 5000W: vasak eesmine ja parem tagumine  
 3500W: vasak tagumine ja parem ees
- LV: jaudas iestatījumi  
 \* 5000W: kreisais priekšējais un labais aizmugurējais  
 3500W: aizmugure kreisajā pusē un priekšpuse labajā pusē
- LT: galios nuostatos  
 \* 5000W: kairysis priekinis ir dešinysis galinis  
 3500W: kairysis galinis ir dešinysis priekis
- PT: Definições de potência  
 \* 5000W: dianteira esquerda e traseira direita  
 3500W: traseira esquerda e dianteira direita
- ES: Ajustes de potencia  
 \* 5000W: delantero izquierdo y trasero derecho  
 3500W: parte trasera izquierda y delantera derecha
- SK: Nastavení výkonu  
 \* 5000W: ľavá predná a pravá zadná časť  
 3500W: ľavý zadný a pravý predný
- DK: Strømindstillinger  
 \* 5000W: venstre foran og højre bagpå  
 3500W: venstre bag og højre for
- FI: Tehoasetukset  
 \* 5000W: vasen edessä ja oikea takana  
 3500W: vasen takana ja oikea edessä
- NO: Strøminnstillinger  
 \* 5000W: venstre foran og høyre bak  
 3500W: venstre bak og høyre foran
- SI: Nastavitvenosti  
 \* 5000W: spredaj levo in zadaj desno  
 3500W: zadaj levo in spredaj desno
- SE: Ströminställningar  
 \* 5000W: vänster fram och höger bak  
 3500W: vänster bak och höger fram
- GB: Настройки на мощността  
 \* 5000W: ляв преден и десен заден  
 3500W: лява задна и дясна предна част
- RU: настройка мощности  
 \* 5000W: левая передняя и правая задняя  
 3500W: левая задняя и правая передняя

E: GB: Operating frequency / DE: Betriebsfrequenz / NL: Bedrijfsfrequentie / PL: Częstotliwość robocza / FR: Fréquence de fonctionnement / IT: Frequenza di funzionamento / RO: Frecvență de operare / GR: Συχνότητα λειτουργίας / HR: Radna frekvencija / CZ: Operační frekvence / HU: Üzemeltetési frekvencia / UA: Частота роботи / EE: töösagedus / LV: Darbības frekvence / LT: darbo dažnis / PT: Frequência de operação / ES: Frecuencia de funcionamiento / SK: Prevádzková frekvencia / DK: Funktionel frekvens / FI: Käyttötiheys / NO: Driftsfrekvens / SI: Frekvenca delovanja / SE: Driftfrekvens / BG: Работна честота / RU: рабочая частота



F: GB:Hob surface material: Glass ceramic / DE:Material der Spulenoberfläche: Glaskeramik / NL:Materialaalkookplaatoppervlak: Glaskeramiek / PL:Material powierzchni płyty grzejnej: Ceramika szklana / FR:Matériau de surface de la table de cuisson : Céramique de verre / IT:Materiale della superficie del piano di cottura: Ceramica di vetro / RO:Material pentru suprafața plitei: Ceramică din sticlă / GR:Υαλο επιφανείας εστίας: Γυάλινη κεραμική / HR:Hob površinski materijal: Staklokeramika / CZ:Povrchový materiál varné desky: Skleněná keramika / HU:Főzőfelület anyaga: Üvegkerámia / UA:Матеріал поверхні варильної поверхні: Склокераміка / EE:pinna materjal: Klaaskeraamika / LV:Novirsmaš virsmas materiāls: Stikla keramika / LT:Hob paviršiaus medžiaga: Stiklo keramika / PT:Material da superfície da placa: Cerâmica de vidro / ES:Material de la superficie del gancho: Cerámica de vidrio / SK:Povrchový materiál varného panela: Sklenená keramika / DK:Hoboverfladematerial: Glaskeramik / FI:Kiinnityksen pintamateriaali: Keraaminen lasi / NO:Koketoppoverflatemateriale: Glasskeramikk / SI:površinski material ohišja: Staklokeramika / SE:Hob-ytmaterial: Glaskeramik / BG:Материал на повърхността на плочата: Стъклена керамика / RU:Материал поверхности варочной панели: Стеклокерамика

G: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojaluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

H: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtheitschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojaluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

I: GB:Maximum loading / DE:Maximale Beladung / NL:Maximaal laden / PL:Maksymalne ładowanie / FR:Chargement maximal / IT:Caricamento massimo / RO:Încărcare maximă / GR:Μέγιστη φόρτωση / HR:Maksimalno opterećenje / CZ:Maximální načítání / HU:Maximális betöltés / UA:Максимальне завантаження / EE:maksimaalne laadimine / LV:Maksimālā ielāde / LT:didžiausia apkrova / PT:Carregamento máximo / ES:Carga máxima / SK:Maximálne načítanie / DK:Maksimal indlæsning / FI:Enimmäislataus / NO:Maksimal belastning / SI:Največja obremenitev / SE:Max. belastning / BG: Максимально зареждане / RU:Максимальная нагрузка

J: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

K: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.






Dear Customer,



Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.


### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

- This appliance is intended for commercial use.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
-  **CAUTION!** This appliance will emit non-ionizing electromagnetic radiation.

-  An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.
- **WARNING!** Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
- **ATTENTION! The power supply lines should be connected by authorized technician.**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Only use the cookware of the recommended type and size recommended. (See ==> Suitable cooking equipment).
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the heating plate since they can get hot.
- Do not install the appliance near objects and appliances that may be affected by a magnetic field, like, e.g., TVs, radios, bank cards and credit cards.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- **WARNING!** If the heating surface is cracked or damaged, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Do not place aluminium foil and plastic vessels on hot surfaces.
- The surfaces are not to be used for storage.
- When operating the appliance, be aware that rings, watches or similar objects worn by the user may become hot when they are too close to the heating surface.



- Make sure that the appliance is not installed near water vapour or greasy vapours. The fan of the appliance will absorb these vapours, causing the appliance to accumulate grease or moisture. This may result in a short circuit in the appliance. Clean the grease filter regularly.
- Do not place empty cookware on the appliance during operation as this may damage the cookware and result in serious damage to the appliance.
- **IMPORTANT!** Always ensure that the high quality filter at the bottom isn't blocked. Check it before operation and when needed, clean it.

### Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- This appliance is designed for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

### Power supply line connection

(Fig.1 on page 4)

- Black
- Brown
- Grey
- Blue
- Green and yellow

**ATTENTION!** The power supply lines should be connected by authorized technician.

### Control panel

(Fig.2 on page 4)

- Operation light
- Turning knob
- Power setting (Range: 1 - 11, level 1 is the lowest and level 11 is the highest)
- Heating surface position (For item 237687 v.02 only)
  - Rear heating surface
  - Front heating surface

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

### Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

### Operating instructions

- Place a suitable cookware at the center of the heating surface of the appliance. (See ==> Suitable cooking equipment)
 

**Note:** Do not place empty cookware as this may damage the cookware.
- Connect the internal wires of the power cord to a suitable electrical supply outlet. (See ==> Power supply line connection)
- Operation light stays off when the line indicator of the knob and "0" the panel are aligned. Power level from 1-11 can be adjusted by turning clockwise and the green light on.
- The appliance will shut down automatically if there is no operation detected after 4 hours.
- Overheat protection is included for the appliance. The heating function will be terminated if the temperature of the pot or plate is too high, or the display light will flash. In this case, turn the knob anti-clockwise to "0" on the panel and wait for several minutes to cool down. The appliance will resume to normal operation again.

### Suitable cooking equipment

	Suitable	Not suitable
Bottom of cookware	Flat bottom (Fig.3 on page 5)	Curved, uneven, rounded bottom (Fig.4 on page 5)
Material	Cookware with iron, cast iron, magnetic stainless steel or enamelled iron bottom.	Cookware with ceramic, glass, copper, bronze, or aluminium bottom.
Diameter of the bottom	237670: Between 16 cm and 30 cm 237687 v.02: Between 16 cm and 26 cm.	237670: Less than 16 cm or more than 30 cm. 237687 v.02: Less than 16 cm or more than 26 cm.
Type of cookware	Cookware with a bottom thickness over 1.5 mm.	Completely closed containers or cans.

**Note:** Using a pan or pot that's not suitable for induction cooking may damage the appliance.



Recommend to use the temperature mode (if included) for cast iron material of cooking equipment to avoid overheated.

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	Electrical power connection is not connected properly with the electrical outlet.	Check the electrical power connection to make sure it is connected properly.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to Standby mode.	This is normal. The cooling fan continues running in Standby mode for some time to cool down all internal elements.	Wait until the cooling fan stops rotating.
The green LED flashes once and switch off for 2 seconds	Without cooking utensil on the stove top or using an inappropriate cooking utensil.	Place or replace a suitable pan with a flattened bottomed on the plate.
The red LED flashes twice and switch off for 2 seconds	- The device heats up extensively. - Parts are damaged	- Clear the ventilation slots and let the device cool off for several minutes. If the error code has shown when the appliance is in cooling condition, contact the supplier. - Contact the supplier.
The red LED flashes three times and switch off for 2 seconds	Stove-top overheat	Make sure water is inside the pan.
The red LED flashes four times and switch off for 2 seconds	Voltage under-loaded/over-loaded	Make sure the voltage and frequency comply with the rating label shown on the product.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

### Sehr geehrter Kunde,

**Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

### Sicherheitshinweise


- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.

Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.




## Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.



**VORSICHT!** Dieses Gerät emittiert nichtionisierende elektromagnetische Strahlung.

-  Eine Potentialausgleichsklemme ist vorgesehen, um das Kreuzkleben mit anderen Geräten zu ermöglichen.
- **WARNUNG!** Bevor Sie Zugang zu den Klemmen erhalten, müssen alle Versorgungsnetze getrennt werden.
- **ACHTUNG!** Die Stromversorgungsleitungen sollten von einem autorisierten Techniker angeschlossen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur das Kochgeschirr der empfohlenen Art und Größe. (siehe ==> Geeignete Kochgeräte).
- Metallische Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel sollten nicht auf die Heizplatte gelegt werden, da sie heiß werden können.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Objekten und Geräten, die von einem Magnetfeld betroffen sein könnten, wie z. B. Fernseher, Radios, Bankkarten und Kreditkarten.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- **WARNUNG!** Wenn die Heizfläche rissig oder beschädigt ist, schalten Sie das Gerät aus, um Stromschlag zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Aluminiumfolien- und Kunststoffbehälter auf heiße Oberflächen.
- Die Oberflächen dürfen nicht zur Lagerung verwendet werden.
- Achten Sie beim Betrieb des Geräts darauf, dass Ringe, Uhren oder ähnliche Gegenstände, die vom Benutzer getragen werden, heiß werden können, wenn sie sich zu nahe an der Heizfläche befinden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in der Nähe von Wasserdampf oder fettigen Dämpfen installiert ist. Der Ventilator des Geräts absorbiert diese Dämpfe, wodurch sich Fett und Feuchtigkeit ansammeln. Dies kann zu einem Kurzschluss im Gerät führen. Reinigen Sie den Fettfilter regelmäßig.
- Stellen Sie während des Betriebs kein leeres Kochgeschirr auf das Gerät, da dies das Kochgeschirr beschädigen und zu schweren Schäden am Gerät führen kann.
- **WICHTIG!** Achten Sie immer darauf, dass der hochwertige Filter unten nicht blockiert ist. Überprüfen Sie es vor dem Betrieb und reinigen Sie es bei Bedarf.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.

- Dieses Gerät ist für das Kochen einer Vielzahl von Lebensmitteln durch Erhitzen des geeigneten Kochgeschirrs konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Anschluss der Stromversorgungsleitung

(Abb. 1 auf Seite 4)

- Schwarz
- Braun
- Grau
- Blau
- Grün und gelb

**ACHTUNG!** Die Stromversorgungsleitungen sollten von einem autorisierten Techniker angeschlossen werden.

## Bedienfeld

(Abb. 2 auf Seite 4)

- Betriebslicht
- Drehknopf
- Leistungseinstellung (Bereich: 1 - 11, Ebene 1 ist die niedrigste und Ebene 11 ist die höchste)
- Position der Heizfläche (Nur für Artikel 237687 v.02)
  - Hinterere Heizfläche
  - Vordere Heizfläche

**Anmerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörtteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.



## Bedienungsanleitung

- Stellen Sie ein geeignetes Kochgeschirr in die Mitte der Heizfläche des Geräts. (siehe ==> Geeignete Kochgeräte)
- **Hinweis:** Stellen Sie kein leeres Kochgeschirr auf, da dies das Kochgeschirr beschädigen kann.
- Schließen Sie die internen Drähte des Netzkabels an eine geeignete Steckdose an. (siehe ==> Netzanschluss)
- Die Betriebsleuchte leuchtet nicht, wenn die Linienanzeige des Knopfes und die 0-Zoll-Anzeige des Bedienfelds ausgerichtet sind. Die Leistungsstufe von 1 bis 11 kann durch Drehen im Uhrzeigersinn und Einschalten der grünen Lampe eingestellt werden.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn nach 4 Stunden kein Betrieb erkannt wird.
- Der Überhitzungsschutz des Geräts ist im Lieferumfang enthalten. Die Ofenfunktion wird beendet, wenn die Temperatur des Topfes oder der Platte zu hoch ist oder die Anzeigeleuchte blinkt. Drehen Sie in diesem Fall den Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf „0“ auf dem Bedienfeld und warten Sie einige Minuten, bis er abgekühlt ist. Das Gerät nimmt wieder den normalen Betrieb auf.

## Geeignete Kochgeräte

	Geeignet	Nicht geeignet
Unterseite des Kochgeschirrs	Flacher Boden (Abb. 3 auf Seite 5)	Gebogener, ungleichmäßiger, abgerundeter Boden (Abb. 4 auf Seite 5)
Material	Kochgeschirr mit Eisen, Gusseisen, magnetischem Edelstahl oder emailliertem Eisenboden.	Kochgeschirr mit Keramik-, Glas-, Kupfer-, Bronze- oder Aluminiumboden.
Durchmesser des Bodens	237670: Zwischen 16 cm und 30 cm. 237687 v.02: Zwischen 16 cm und 26 cm.	237670: Weniger als 16 cm oder mehr als 30 cm. 237687 v.02: Weniger als 16 cm oder mehr als 26 cm.
Art des Kochgeschirrs	Kochgeschirr mit einer Bodendicke über 1,5 mm.	Vollständig verschlossene Behälter oder Dosen.

**Hinweis:** Die Verwendung einer Pfanne oder eines Topfes, die/der nicht für das Induktionskochen geeignet ist, kann das Gerät beschädigen.

Es wird empfohlen, den Temperaturmodus (falls enthalten) für Gusseisenmaterial der Kochgeräte zu verwenden, um eine Überhitzung zu vermeiden.

## Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

## Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch oder Schwamm.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

## Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

## Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.



## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Der elektrische Stromanschluss ist nicht ordnungsgemäß mit der Steckdose verbunden.	Überprüfen Sie den Stromanschluss, um sicherzustellen, dass er richtig angeschlossen ist.
Das Kühlgebläse läuft auch nach dem Einschalten des Geräts in den Standby-Modus.	Das ist normal. Das Kühlgebläse läuft einige Zeit im Standby-Modus weiter, um alle internen Elemente abzukühlen.	Warten Sie, bis sich der Kühllüfter nicht mehr dreht.
Die grüne LED blinkt einmal und schaltet sich für 2 Sekunden aus	Ohne Kochutensilien auf der Herdplatte oder Verwendung eines ungeeigneten Kochutensiliens.	Stellen Sie eine geeignete Pfanne auf oder ersetzen Sie sie durch einen flachen Boden auf der Platte.
Die rote LED blinkt zweimal und schaltet sich für 2 Sekunden aus	- Das Gerät erwärmt sich stark. - Teile sind beschädigt	- Die Lüftungsschlitze reinigen und das Gerät einige Minuten abkühlen lassen. Wenn der Fehlercode angezeigt wird, wenn sich das Gerät im Kühlzustand befindet, wenden Sie sich an den Lieferanten. - Kontaktieren Sie den Lieferanten.
Die rote LED blinkt dreimal und schaltet sich für 2 Sekunden aus	Herd-Top-Überhitzung	Stellen Sie sicher, dass sich Wasser in der Pfanne befindet.
Die rote LED blinkt viermal und schaltet sich für 2 Sekunden aus	Spannung unter-/überlastet	Stellen Sie sicher, dass Spannung und Frequenz mit dem auf dem Produkt angegebenen Typenschild übereinstimmen.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Bei der Entsorgung des Geräts ist es Ihre Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

## NEDERLANDS

### Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het appa-



raat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
-  **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
-  **VOORZICHTIGHEID!** Dit apparaat zendt niet-ioniserende elektromagnetische straling uit.

-  Er is een equipotentiaalvereffeningsterminal voorzien om cross bonding met andere apparatuur mogelijk te maken.
- **WAARSCHUWING!** Voordat toegang tot terminals wordt verkregen, moeten alle voedingscircuits worden losgekoppeld.
- **AANDACHT!** De voedingskabels moeten worden aangesloten door een bevoegde technicus.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Gebruik alleen kookgerei van het aanbevolen type en formaat. (zie ==> Geschikte kookapparatuur).
- Metalen voorwerpen zoals messen, vorken, lepels en deksels mogen niet op de verwarmingsplaat worden geplaatst, omdat ze heet kunnen worden.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van objecten en apparaten die kunnen worden beïnvloed door een magnetisch veld, zoals tv's, radio's, bankkaarten en creditcards.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- **WAARSCHUWING!** Als het verwarmingsoppervlak gebarsten of beschadigd is, schakel het apparaat dan uit om elektrische schokken te voorkomen.
- Plaats geen aluminiumfolie en plastic vaten op hete oppervlakken.
- De oppervlakken mogen niet worden gebruikt voor opslag.
- Houd er bij het bedienen van het apparaat rekening mee dat ringen, horloges of soortgelijke voorwerpen die door de gebruiker worden gedragen heet kunnen worden wanneer ze te dicht bij het verwarmingsoppervlak liggen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in de buurt van waterdamp of vette dampen wordt geïnstalleerd. De ventilator van het apparaat absorbeert deze dampen, waardoor het apparaat vet of vocht ophoopt. Dit kan leiden tot kortsluiting in het apparaat. Reinig het viltfilter regelmatig.
- Plaats geen leeg kookgerei op het apparaat tijdens gebruik, omdat dit het kookgerei kan beschadigen en kan leiden tot ernstige schade aan het apparaat.
- **BELANGRIJK!** Zorg er altijd voor dat het filter van hoge kwaliteit aan de onderkant niet wordt geblokkeerd. Controleer het voor gebruik en indien nodig, reinig het.

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Dit apparaat is ontworpen voor het koken van een verscheidenheid aan gerechten door het verwarmen van het geschikte kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.





Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Aansluiting voedingslijn

(Afb. 1 op pagina 4)

- A. Zwart
- B. Bruin
- C. Grijs
- D. Blauw
- E. Groen en geel

**AANDACHT!** De voedingskabels moeten worden aangesloten door een bevoegde technicus.

## Bedieningspaneel

(Afb. 2 op pagina 4)

1. Bedieningslampje
2. Draaiknop
3. Vermogensinstelling (bereik: 1 - 11, niveau 1 is het laagste en niveau 11 is het hoogste)
4. Positie verwarmingsoppervlak (alleen voor onderdeel 237687 v.02)
  - 4a. Verwarmingsoppervlak achter
  - 4b. Verwarmingsoppervlak voorzijde

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

**OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies

- Plaats een geschikt kookgerei in het midden van het verwarmingsoppervlak van het apparaat. (zie ==> Geschikte kookapparatuur)

**Opmerking:** Plaats geen leeg kookgerei, omdat dit het kookgerei kan beschadigen.

- Sluit de interne draden van het netsnoer aan op een geschikt stopcontact. (zie ==> Aansluiting van de voedingskabel)
- Het bedieningslampje blijft uit als het lijnlampje van de knop en "0" op het paneel zijn uitgelijnd. Het vermogensniveau van 1-11 kan worden aangepast door rechtsom te draaien en het groene lampje aan te zetten.
- Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als er na 4

uur geen werking wordt gedetecteerd.

- Oververhittingsbescherming is inbegrepen voor het apparaat. De verwarmingsfunctie wordt beëindigd als de temperatuur van de pan of plaat te hoog is, of als het displaylampje gaat knipperen. Draai in dit geval de knop linksom naar "0" op het paneel en wacht enkele minuten om af te koelen. Het apparaat gaat weer normaal werken.

NL

## Geschikte kookapparatuur

	Geschikt	Niet geschikt
Onderkant van kookgerei	Platte bodem (Afb. 3 op pagina 5)	Gebogen, ongelijke, afgeronde bodem (Afb. 4 op pagina 5)
Materiaal	Kookgerei met ijzer, gietijzer, magnetisch roestvrij staal of geëmailleerde ijzeren bodem.	Kookgerei met keramische, glazen, koperen, bronzen of aluminium bodem.
Diameter van de bodem	237670: Tussen 16 cm en 30 cm. 237687 v.02: Tussen 16 cm en 26 cm.	237670: Minder dan 16 cm of meer dan 30 cm. 237687 v.02: Minder dan 16 cm of meer dan 26 cm.
Type kookgerei	Kookgerei met een bodemdikte van meer dan 1,5 mm.	Volledig gesloten containers of blikken.

**Opmerking:** Het gebruik van een pan of pan die niet geschikt is voor inductiekoken kan het apparaat beschadigen.

Aanbevolen om de temperatuurmodus (indien inbegrepen) te gebruiken voor gietijzeren kookapparatuur om oververhitting te voorkomen.

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reiniging wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur. Van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.



## Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

## Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Er moet speciale aandacht worden besteed aan het verplaatsen of vervoeren van de machine vanwege het zware gewicht. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	De elektrische stroomaansluiting is niet goed aangesloten op het stopcontact.	Controleer de elektrische stroomaansluiting om er zeker van te zijn dat deze goed is aangesloten.
De koelventilator werkt zelfs nadat het apparaat in de stand-bymodus is gezet.	Dit is normaal. De koelventilator blijft enige tijd in stand-bymodus draaien om alle interne elementen af te koelen.	Wacht tot de koelventilator stopt met draaien.
De groene LED knippert eenmaal en gaat 2 seconden uit	Zonder kookgerei op het fornuis of zonder ongepast kookgerei te gebruiken.	Plaats of vervang een geschikte pan met een platte bodem op de plaat.
De rode LED knippert twee keer en schakelt 2 seconden uit	- Het toestel wordt te warm uitgedrukt op. - Onderdelen zijn beschadigd	- Verwijder de ventilatiesleuven en laat het apparaat enkele minuten afkoelen. Neem contact op met de leverancier als de foutcode wordt weergegeven als het apparaat koel is. - Neem contact op met de leverancier.

De rode LED knippert drie keer en schakelt 2 seconden uit	Oververhitting van de kookplaat	Zorg ervoor dat er water in de pan zit.
De rode LED knippert vier keer en schakelt 2 seconden uit	Spanning onderbelast/overbelast	Zorg ervoor dat de spanning en frequentie voldoen aan het op het product vermelde typeplaatje.

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

Szanowny Kliencie,  
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy






urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.

- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potłoczeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłoczenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCZY POWIERZCHNI!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przetłoczników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
-  **UWAGA!** Urządzenie emituje niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne.

-  Zapewniony jest ekwipotencjalny zacisk połączeniowy umożliwiający łączenie krzyżowe z innymi urządzeniami.
- **OSTRZEŻENIE!** Przed uzyskaniem dostępu do zacisków należy odłączyć wszystkie obwody zasilania.
- **UWAGA!** Linie zasilania powinny być podłączone przez autoryzowanego technika.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Używać wyłącznie naczyń zalecanego typu i rozmiaru. (patrz => Odpowiednie urządzenia kuchenne).
- Metalowych przedmiotów, takich jak noże, widelce, łyżki i pokrywy, nie należy umieszczać na płycie grzewczej, ponieważ mogą się nagrzewać.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu przedmiotów i urządzeń, na które może mieć wpływ pole magnetyczne, takich jak telewizory, radia, karty bankowe i karty kredytowe.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Jeśli powierzchnia grzejna jest pęknięta lub uszkodzona, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.
- Nie umieszczać folii aluminiowej ani plastikowych naczyń na gorących powierzchniach.
- Powierzchni nie należy używać do przechowywania.
- Podczas obsługi urządzenia należy pamiętać, że pierścienie, zegarki lub podobne przedmioty noszone przez użytkownika mogą się nagrzewać, gdy znajdują się zbyt blisko powierzchni grzejnej.
- Upewnić się, że urządzenie nie jest zainstalowane w pobliżu oparów wody lub tłustych oparów. Wentylator urządzenia pochłania te opary, powodując gromadzenie się tłuszczu lub wilgoci. Może to spowodować zwarcie w urządzeniu. Regularnie czyścić filtr przeciw tłuszczowemu.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno stawiać na nim pustych naczyń, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie i



poważne uszkodzenie.

- **WAŻNE!** Zawsze upewnij się, że filtr wysokiej jakości na dnie nie jest zablokowany. Sprawdź przed uruchomieniem i w razie potrzeby wyczyść.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do gotowania różnych potraw poprzez podgrzewanie odpowiednich naczyń. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Podłączenie linii zasilania

(Rys. 1 na stronie 4)

- A. Czarny
- B. Brązowy
- C. Szary
- D. Niebieski
- E. Zielony i żółty

**UWAGA!** Linie zasilania powinny być podłączone przez autoryzowanego technika.

## Panel sterowania

(Rys. 2 na stronie 4)

1. Lampka robocza
2. Pokrętko obrotowe
3. Ustawienie mocy (zakres: 1 - 11, poziom 1 jest najniższy, a poziom 11 najwyższy)
4. Położenie powierzchni grzewczej (tylko pozycja 237687 v.02)
  - 4a. Tylna powierzchnia grzejna
  - 4b. Przednia powierzchnia grzejna

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.

- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

- Ustawić odpowiednie naczynie na środku powierzchni grzejnej urządzenia. (patrz ==> Odpowiednie urządzenia kuchenne)  
**Uwaga:** Nie wolno stawiać pustych naczyń, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.
- Podłączyć wewnętrzne przewody przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazda elektrycznego. (patrz ==> Podłączenie linii zasilania)
- Lampka robocza pozostaje wyłączona, gdy wskaźnik linii pokrętki i „0” panelu są ustawione w jednej linii. Poziom mocy od 1 do 11 można regulować, obracając w prawo i zapalając zielone światło.
- Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeśli po 4 godzinach nie zostanie wykryta żadna czynność.
- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Funkcja pieczenia zostanie wyłączona, jeśli temperatura naczynia lub płyty będzie zbyt wysoka lub zacznie migać kontrolka. W takim przypadku należy obrócić pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do położenia „0” na panelu i odczekać kilka minut, aż ostygnie. Urządzenie powróci do normalnego działania.

## Odpowiedni sprzęt do gotowania

	Odpowiednie	Nieodpowiednie
Dno naczynia	Płaskie dno (Rys. 3 na stronie 5)	Zakrzywione, nierówne, zaokrąglone dno (Rys. 4 na stronie 5)
Materiał	Naczynia z żeliwem, żeliwem, magnetyczną stalą nierdzewną lub emaliowanymi dnem z żelaza.	Naczynia z dnem ceramicznym, szklanym, miedzianym, brązowym lub aluminiowym.
Średnica dna	237670: Między 16 a 30 cm. 237687 v.02: Między 16 a 26 cm.	237670: Mniej niż 16 cm lub więcej niż 30 cm. 237687 v.02: Mniej niż 16 cm lub więcej niż 26 cm.
Rodzaj naczynia	Naczynia o grubości dna powyżej 1,5 mm.	Całkowicie zamknięte pojemniki lub puszki.

**Uwaga:** Używanie naczyń lub garnka nieodpowiedniego do gotowania indukcyjnego może uszkodzić urządzenie. Aby uniknąć przegrzania, zaleca się użycie trybu temperatury (jeśli jest w zestawie) do obróbki żeliwa w sprzeczcie do gotowania.



## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

### Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwaj maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać jej pod kątem większym niż 45°.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Podłączenie zasilania elektrycznego nie jest prawidłowo podłączone do gniazdka elektrycznego.	Sprawdź podłączenie zasilania elektrycznego, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączone.
Wentylator chłodzący działa nawet po przełączeniu urządzenia w tryb czuwania.	Jest to normalne. Wentylator chłodzący przez pewien czas pracuje w trybie gotowości, aby schłodzić wszystkie elementy wewnętrzne.	Odczekać, aż wentylator chłodzący przestanie się obracać.
Zielona dioda LED miga jeden raz i wyłącza się na 2 sekundy	Bez naczynia do gotowania na blacie kuchenki lub przy użyciu nieodpowiedniego naczynia do gotowania.	Umieścić lub wymienić odpowiednią patelnię z płaskim dnem na talerzu.
Czerwona dioda LED miga dwukrotnie i wyłącza się na 2 sekundy	- Urządzenie znacznie się nagrzewa. - Części są uszkodzone	- Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne i pozostawić urządzenie do ostygnięcia na kilka minut. Jeśli kod błędu wyświetla się, gdy urządzenie jest w stanie chłodzenia, należy skontaktować się z dostawcą. - Skontaktuj się z dostawcą.
Czerwona dioda LED miga trzy razy i wyłącza się na 2 sekundy	Przegrzanie kamufażowe	Upewnić się, że woda znajduje się wewnątrz naczynia.
Czerwona dioda LED miga cztery razy i wyłącza się na 2 sekundy	Napięcie niedociążone/przeciążone	Upewnić się, że napięcie i częstotliwość są zgodne z etykietą znamionową przedstawioną na produkcie.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.



## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

Cher client,

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

### Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une per-

sonne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.

- AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour



la ventilation pendant l'utilisation.

- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.



**PRUDENCE! RISQUE DE BRÛLURES! SURFACES CHAUDES!** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.

- **PRUDENCE!** Cet appareil émettra un rayonnement électromagnétique non ionisant.



- Une borne de liaison équipotentielle est fournie pour permettre la liaison croisée avec d'autres équipements.

- **AVERTISSEMENT!** Avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés.

- **ATTENTION ! Les lignes d'alimentation doivent être connectées par un technicien agréé.**

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.

- Utilisez uniquement les récipients de la taille et du type recommandés. (voir ==> Équipement de cuisson adapté).

- Les objets métalliques tels que les couteaux, les fourchettes, les cuillères et les couvercles ne doivent pas être placés sur la plaque chauffante, car ils peuvent devenir chauds.

- N'installez pas l'appareil à proximité d'objets et d'appareils susceptibles d'être affectés par un champ magnétique, comme des téléviseurs, des radios, des cartes bancaires et des cartes de crédit.

- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande.

- **AVERTISSEMENT!** Si la surface chauffante est fissurée ou endommagée, éteignez l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique.

- Ne placez pas de feuille d'aluminium et de récipients en plastique sur des surfaces chaudes.

- Les surfaces ne doivent pas être utilisées pour le stockage.

- Lors de l'utilisation de l'appareil, sachez que les bagues, montres ou objets similaires portés par l'utilisateur peuvent devenir chauds lorsqu'ils sont trop proches de la surface chauffante.

- Assurez-vous que l'appareil n'est pas installé à proximité de vapeurs d'eau ou de vapeurs grasses. Le ventilateur de l'appareil absorbe ces vapeurs, ce qui entraîne une accumulation de graisse ou d'humidité. Cela peut entraîner un court-circuit dans l'appareil. Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.

- Ne placez pas d'ustensiles de cuisson vides sur l'appareil en cours de fonctionnement, car cela pourrait l'endommager et l'endommager gravement.

- **IMPORTANT!** Assurez-vous toujours que le filtre de haute qualité en bas n'est pas bloqué. Vérifiez-le avant utilisation et, si nécessaire, nettoyez-le.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production en masse continue d'aliments.

- Cet appareil est conçu pour cuire une variété d'aliments en chauffant les récipients appropriés. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.

- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

FR

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Connexion de la ligne d'alimentation

(Fig. 1 à la page 4)

- A. Noir
- B. Marron
- C. Gris
- D. Bleu
- E. Vert et jaune

**ATTENTION! Les lignes d'alimentation doivent être connectées par un technicien agréé.**

## Panneau de commande

(Fig. 2 à la page 4)

1. Voyant de fonctionnement
2. Bouton de rotation
3. Réglage de puissance (plage : 1 -11, le niveau 1 est le plus bas et le niveau 11 est le plus élevé)
4. Position de la surface chauffante (pour l'article 237687 v.02 uniquement)
  - 4a. Surface chauffante arrière
  - 4b. Surface chauffante avant

**Remarque:** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations affichées.

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.



- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
  - Conserver le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.
- NOTE!** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

- Placez un récipient approprié au centre de la surface de cuisson de l'appareil. [voir ==> Équipement de cuisson adapté]
- Remarque:** Ne placez pas d'ustensiles de cuisson vides, car cela pourrait l'endommager.
- Branchez les fils internes du cordon d'alimentation à une prise d'alimentation électrique appropriée. [voir ==> Connexion de la ligne d'alimentation]
  - Le voyant de fonctionnement reste éteint lorsque l'indicateur de ligne du bouton et le « 0 » du panneau sont alignés. Le niveau de puissance de 1 à 11 peut être réglé en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et le voyant vert allumé.
  - L'appareil s'éteint automatiquement si aucune opération n'est détectée au bout de 4 heures.
  - Une protection contre la surchauffe est incluse pour l'appareil. Le mode de cuisson est interrompu si la température du récipient ou de la plaque est trop élevée ou si le voyant clignote. Dans ce cas, tournez le bouton dans le sens antihoraire sur « 0 » sur le panneau et attendez plusieurs minutes pour refroidir. L'appareil reprendra son fonctionnement normal.

## Équipement de cuisson adapté

	Convient	Ne convient pas
Fond du récipient	Fond plat (Fig. 3 à la page 5)	Fond incurvé, irrégulier et arrondi (Fig. 4 à la page 5)
Matériau	Articles de cuisine avec fond en fer, en fonte, en acier inoxydable magnétique ou en fer émaillé.	Articles de cuisine avec fond en céramique, verre, cuivre, bronze ou aluminium.
Diamètre du fond	237670 : Entre 16 cm et 30 cm. 237687 v.02 : Entre 16 cm et 26 cm.	237670 : Moins de 16 cm ou plus de 30 cm. 237687 v.02 : Moins de 16 cm ou plus de 26 cm.
Type d'ustensile de cuisine	Un récipient dont l'épaisseur du fond est supérieure à 1,5 mm.	Conteneurs ou cannettes complètement fermés.

**Remarque:** L'utilisation d'une poêle ou d'une casserole non adaptée à la cuisson par induction peut endommager l'appareil.

Il est recommandé d'utiliser le mode de température (le cas échéant) pour la fonte des équipements de cuisson afin d'éviter une surchauffe.

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.

- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie 0 de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

## Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants!
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

## Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

## Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Une attention particulière doit être portée lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.





## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	La connexion électrique n'est pas correctement connectée à la prise électrique.	Vérifiez la connexion électrique pour vous assurer qu'elle est correctement connectée.
Le ventilateur de refroidissement fonctionne même après que l'appareil soit passé en mode Veille.	C'est normal. Le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode Veille pendant un certain temps pour refroidir tous les éléments internes.	Attendez que le ventilateur de refroidissement cesse de tourner.
Le voyant vert clignote une fois et s'éteint pendant 2 secondes	Sans ustensile de cuisson sur la cuisinière ou en utilisant un ustensile de cuisson inapproprié.	Placez ou remplacez un plat approprié par un plat à fond plat sur la plaque.
Le voyant rouge clignote deux fois et s'éteint pendant 2 secondes	- L'appareil chauffe beaucoup. - Pièces endommagées	- Dégagez les fentes d'aération et laissez l'appareil refroidir pendant plusieurs minutes. Si le code d'erreur s'affiche lorsque l'appareil est en condition de refroidissement, contactez le fournisseur. - Contacter le fournisseur.
Le voyant rouge clignote trois fois et s'éteint pendant 2 secondes	Surchauffe sur le dessus de la cuisinière	Assurez-vous que de l'eau se trouve à l'intérieur du bac.
Le voyant rouge clignote quatre fois et s'éteint pendant 2 secondes	Tension sous-chargée/surchargée	Assurez-vous que la tension et la fréquence sont conformes à l'étiquette signalétique indiquée sur le produit.

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**

### Istruzioni di sicurezza


- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche



lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.


- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

### Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.



**ATTENZIONE!** Questo apparecchio emetterà radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti.

-  Viene fornito un terminale di collegamento equipotenziale per consentire il collegamento incrociato con altre apparecchiature.
- **AVVERTENZA!** Prima di ottenere l'accesso ai terminali, tutti i circuiti di alimentazione devono essere scollegati.
- **ATTENZIONE! Le linee di alimentazione devono essere collegate da un tecnico autorizzato.**
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare pericoli.
- Utilizzare solo pentole del tipo e delle dimensioni raccomandate. [vedere => Attrezzature di cottura adatte].
- Oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiari e coperchi non devono essere posizionati sulla piastra riscaldante, poiché possono riscaldarsi.
- Non installare l'apparecchio vicino a oggetti e apparecchi che potrebbero essere interessati da un campo magnetico, come ad esempio TV, radio, carte di credito e carte di credito.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- **AVVERTENZA!** Se la superficie di riscaldamento è incrinata o danneggiata, spegnere l'apparecchiatura per evitare la possibilità di scosse elettriche.
- Non posizionare contenitori in alluminio e plastica su superfici calde.
- Le superfici non devono essere utilizzate per la conservazione.
- Quando si utilizza l'apparecchiatura, tenere presente che gli anelli, gli orologi o oggetti simili indossati dall'utente possono surriscaldarsi quando sono troppo vicini alla superficie riscaldante.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura non sia installata in prossimità di vapori d'acqua o vapori grassi. La ventola dell'apparecchiatura assorbe questi vapori, causando l'accumulo di grasso o umidità. Ciò può causare un cortocircuito nell'apparecchiatura. Pulire regolarmente il filtro antigrasso.
- Non posizionare pentole vuote sull'apparecchiatura durante il funzionamento, in quanto ciò potrebbe danneggiare le pentole e causare gravi danni all'apparecchiatura.
- **IMPORTANTE!** Assicurarsi sempre che il filtro di alta qualità sul fondo non sia bloccato. Controllare prima del funzionamento e, quando necessario, pulirlo.

### Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macherie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- Questa apparecchiatura è progettata per cucinare una varietà di alimenti riscaldando le pentole adatte. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Collegamento della linea di alimentazione

(Fig. 1 a pagina 4)

- A. Nero
- B. Marrone
- C. Grigio
- D. Blu
- E. Verde e giallo

**ATTENZIONE!** Le linee di alimentazione devono essere collegate da un tecnico autorizzato.

## Pannello di controllo

(Fig. 2 a pagina 4)

1. Spia di funzionamento
2. Manopola di rotazione
3. Impostazione della potenza (intervallo: 1 - 11, livello 1 è il più basso e livello 11 è il più alto)
4. Posizione superficie di riscaldamento (solo per articolo 237687 v.02)
  - 4a. Superficie di riscaldamento posteriore
  - 4b. Superficie di riscaldamento anteriore

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

- Posizionare una pentola idonea al centro della superficie riscaldante dell'apparecchiatura. (vedere ==> Apparecchiature di cottura adatte)

**Nota:** Non posizionare pentole vuote, in quanto ciò potrebbe danneggiare le pentole.

- Collegare i fili interni del cavo di alimentazione a una presa di alimentazione elettrica adeguata. (vedere ==> Collegamento della linea di alimentazione)
- La spia di funzionamento rimane spenta quando l'indicatore di linea della manopola e "0" del pannello sono allineati. Il livello di potenza da 1 a 11 può essere regolato ruotando in senso orario e accendendo la spia verde.
- L'apparecchiatura si spegne automaticamente se non viene rilevato alcun funzionamento dopo 4 ore.
- La protezione contro il surriscaldamento è inclusa per l'apparecchiatura. La funzione di riscaldamento verrà interrotta se la temperatura del contenitore o della piastra è troppo alta o se la spia del display lampeggia. In questo caso, ruotare la manopola in senso antiorario su "0" sul pannello e attendere che si raffreddi per alcuni minuti. L'apparecchiatura riprenderà a funzionare normalmente.

## Attrezzature di cottura adatte

	Adatto	Non adatto
Parte inferiore delle pentole	Fondo piatto (Fig. 3 a pagina 5)	Fondo curvo, irregolare, arrotondato (Fig. 4 a pagina 5)
Materiale	Pentole con fondo in ferro, ghisa, acciaio inossidabile magnetico o ghisa smaltata.	Pentole con fondo in ceramica, vetro, rame, bronzo o alluminio.
Diametro del fondo	237670: Tra 16 cm e 30 cm. 237687 v.02: Tra 16 cm e 26 cm.	237670: Meno di 16 cm o più di 30 cm. 237687 v.02: Meno di 16 cm o più di 26 cm.
Tipo di pentole	Pentole con spessore inferiore superiore a 1,5 mm.	Contenitori o lattine completamente chiusi.

**Nota:** L'utilizzo di una pentola o di una padella non adatta alla cottura a induzione può danneggiare l'apparecchiatura.

Si consiglia di utilizzare la modalità temperatura (se inclusa) per il materiale in ghisa delle attrezzature di cottura per evitare il surriscaldamento.

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata 0 dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.



## Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

## Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione durante lo spostamento o il trasporto della macchina a causa del suo peso elevato. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinare mai più di 45°.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non si accende.	Il collegamento elettrico non è collegato correttamente alla presa elettrica.	Controllare il collegamento elettrico per assicurarsi che sia collegato correttamente.
La ventola di raffreddamento funziona anche dopo che l'apparecchiatura è passata alla modalità Standby.	Questo è normale. La ventola di raffreddamento continua a funzionare in modalità Standby per un certo periodo di tempo per raffreddare tutti gli elementi interni.	Attendere che la ventola di raffreddamento smetta di ruotare.

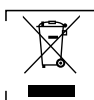
Il LED verde lampeggia una volta e si spegne per 2 secondi	Senza utensili da cucina sulla parte superiore del fornello o senza usare utensili da cucina inappropriati.	Posizionare o sostituire un gastronorm adatto con un fondo appiattito sulla piastra.
Il LED rosso lampeggia due volte e si spegne per 2 secondi	- Il dispositivo si riscalda molto. - Le parti sono danneggiate	- Pulire le fessure di ventilazione e lasciare raffreddare il dispositivo per diversi minuti. Se il codice di errore viene visualizzato quando l'apparecchiatura è in condizione di raffreddamento, contattare il fornitore. - Contattare il fornitore.
Il LED rosso lampeggia tre volte e si spegne per 2 secondi	Surriscaldamento superiore del fornello	Assicurarsi che l'acqua sia all'interno della pentola.
Il LED rosso lampeggia quattro volte e si spegne per 2 secondi	Tensione sottocariata/sovrcaricata	Assicurarsi che la tensione e la frequenza siano conformi all'etichetta di classificazione riportata sul prodotto.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente




Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.




## Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționată pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna

copiilor.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

## Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este destinat utilizării comerciale.
-  **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
-  **PRECAUȚIE!** Acest aparat va emite radiații electromagnetice neionizante.
-  Este furnizat un terminal de legătură echipotențială pentru a permite legarea încrucișată cu alte echipamente.
- **AVERTISMENT!** Înainte de a obține acces la borne, toate circuitele de alimentare trebuie deconectate.
- **ATENȚIE!** Conductele de alimentare trebuie conectate de un tehnician autorizat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Folosiți numai vase de gătit de tipul și dimensiunea recomandate. (consultați ==> Echipament de gătit adecvat).
- Obiectele metalice, cum ar fi cuțitele, furculițele, lingurile și capacele nu trebuie puse pe placa de încălzire, deoarece se pot înfierbânta.
- Nu instalați aparatul lângă obiecte și aparate care pot fi afectate de un câmp magnetic, cum ar fi, de exemplu, televizoare, radiouri, carduri bancare și carduri de credit.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- **AVERTISMENT!** Dacă suprafața de încălzire este crăpată sau deteriorată, opriți aparatul pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu puneți folie de aluminiu și vase de plastic pe suprafețe fierbinți.
- Suprafețele nu trebuie utilizate pentru depozitare.



- Atunci când utilizați aparatul, aveți în vedere faptul că inelele, ceasurile sau obiectele similare purtate de utilizator pot deveni fierbinți atunci când sunt prea aproape de suprafața de încălzire.
- Asigurați-vă că aparatul nu este instalat în apropierea vaporilor de apă sau a vaporilor uși. Ventilatorul aparatului va absorbi acești vapori, cauzând acumularea de grăsime sau umezeală în aparat. Acest lucru poate duce la un scurtcircuit în aparat. Curățați regulat filtrul de grăsime.
- Nu puneți vase goale pe aparat în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate deteriora vasul și poate duce la deteriorarea gravă a aparatului.
- **IMPORTANT!** Asigurați-vă întotdeauna că filtrul de înaltă calitate din partea de jos nu este blocat. Verificați înainte de utilizare și, când este necesar, curățați-l.

## Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Acest aparat este conceput pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului adecvat. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecher cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Conexiune linie de alimentare cu energie

(Fig. 1 de la pagina 4)

- Negru
- Maro
- Gri
- Albastru
- Verde și galben

**ATENȚIE!** Conductele de alimentare trebuie conectate de un tehnician autorizat.

## Panou de comandă

(Fig. 2 de la pagina 4)

- Lumină de funcționare
- Buton rotativ
- Setarea puterii (interval: 1 - 11, nivelul 1 este cel mai scăzut și nivelul 11 este cel mai ridicat)
- Poziția suprafeței de încălzire (doar pentru elementul 237687 v.02)
  - Suprafața de încălzire spate
  - Suprafața de încălzire frontală

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel.

Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.

**NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

- Puneți un vas adecvat în centrul suprafeței de încălzire a aparatului. (consultați ==> Echipament de gătit adecvat)  
**Notă:** Nu puneți vase goale, deoarece acestea pot deteriora vasul.
- Conectați firele interne ale cablului de alimentare la o priză electrică adecvată. (consultați ==> Conexiunea liniei de alimentare)
- Indicatorul luminos de funcționare rămâne stins când indicatorul de linie al butonului și „0” panoul sunt aliniate. Nivelul de putere între 1 și 11 poate fi reglat rotindu-se în sens orar și lumina verde aprinsă.
- Aparatul se va opri automat dacă nu este detectată nicio funcționare după 4 ore.
- Protecția la supraîncălzire este inclusă pentru aparat. Funcția de gătit se va termina dacă temperatura vasului sau a plăcii este prea ridicată sau dacă lumina afișajului va clipi. În acest caz, rotiți butonul în sens antiorar la „0” pe panou și așteptați câteva minute să se răcească. Aparatul va reveni la funcționarea normală.

## Echipament de gătit adecvat

	Potrivit	Necorespunzător
Partea inferioară a vasului	Fund plat (Fig. 3 la pagina 5)	Bază curbată, neuniformă, rotunjită (Fig. 4 la pagina 5)
Material	Vas de gătit cu fier, fontă, oțel inoxidabil magnetic sau bază emailată din fier.	Vas de gătit cu bază din ceramică, sticlă, cupru, bronz sau aluminiu.
Diametrul părții inferioare	237670: Între 16 cm și 30 cm. 237687 v.02: Între 16 cm și 26 cm.	237670: Mai puțin de 16 cm sau mai mult de 30 cm. 237687 v.02: Mai puțin de 16 cm sau mai mult de 26 cm.
Tipul vasului	Vas de gătit cu o grosime a bazei mai mare de 1,5 mm.	Recipiente sau cutii complet închise.



**Notă:** Utilizarea unei țigări sau a unei oale care nu este adecvată pentru gătitul prin inducție poate deteriora aparatul.

Se recomandă utilizarea modului de temperatură (dacă este inclus) pentru materialul din fontă al echipamentului de gătit, pentru a evita supraîncălzirea.

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

### Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

### Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutății sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cârucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	Conexiunea de alimentare electrică nu este conectată corespunzător la priza electrică.	Verificați conexiunea de alimentare electrică pentru a vă asigura că este conectată corect.
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul este comutat în modul în așteptare.	Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire continuă să funcționeze în modul standby pentru o perioadă de timp, pentru a răci toate elementele interne.	Așteptați până când ventilatorul de răcire nu se mai rotește.
LED-ul verde clipește o dată și se stinge timp de 2 secunde	Fără a găti ustensilă pe plită sau fără a folosi o ustensilă de gătit inadecvată.	Așezați sau înlocuiți o caserolă adecvată cu o bază plată pe placă.
LED-ul roșu clipește de două ori și se stinge timp de 2 secunde	- Dispozitivul se încălzește foarte mult. - Piese sunt deteriorate	- Curățați fantele de ventilație și lăsați dispozitivul să se răcească timp de câteva minute. Dacă codul de eroare este afișat când aparatul este în stare de răcire, contactați furnizorul. - Contactați furnizorul.
LED-ul roșu clipește de trei ori și se stinge timp de 2 secunde	Supraîncălzirea plitei	Asigurați-vă că în interiorul vasului se află apă.
LED-ul roșu clipește de patru ori și se stinge timp de 2 secunde	Tensiune sub-încărcată/supra-încărcată	Asigurați-vă că tensiunea și frecvența respectă eticheta cu datele nominale de pe produs.

RO

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la mo-




mentul eliminării și ajută la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător. Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,




Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διavάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

### Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην χειρίζεστε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.

- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες οωμιακές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύψετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

### Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτή η συσκευή εκπέμπει μη ιονίζουσα ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.
-  Παρέχεται ένας ισοδυναμικός ακροδέκτης σύνδεσης που επιτρέπει τη διασταυρούμενη σύνδεση με άλλο εξοπλισμό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν αποκτήσετε πρόσβαση στους ακροδέκτες, όλα τα κυκλώματα παροχής πρέπει να αποσυνδεθούν.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι γραμμές τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθούν από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.**
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί





τυχόν κίνδυνος.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα μαγειρικά σκεύη του συνιστώμενου τύπου και μεγέθους. (Βλ. ==> Κατάλληλος εξοπλισμός μαγειρέματος).
- Μεταλλικά αντικείμενα όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια δεν πρέπει να τοποθετούνται στην πλάκα θέρμανσης, καθώς μπορεί να ζεσταθούν.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα και συσκευές που μπορεί να επηρεάζονται από μαγνητικό πεδίο, π.χ. τηλεοράσεις, ραδιόφωνα, τραπεζικές κάρτες και πιστωτικές κάρτες.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν η επιφάνεια θέρμανσης έχει ραγίσει ή υποστεί ζημιά, απενεργοποιήστε τη συσκευή για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε αλουμινόχαρτο και πλαστικά δοχεία επάνω σε θερμές επιφάνειες.
- Οι επιφάνειες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για αποθήκευση.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, λάβετε υπόψη ότι οι δακτύλιοι, τα ρολόγια ή παρόμοια αντικείμενα που φοριούνται από τον χρήστη μπορεί να θερμανθούν πολύ κοντά στην επιφάνεια θέρμανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι εγκατεστημένη κοντά σε υδραγωγούς ή λιπαρούς αγωγούς. Ο ανεμιστήρας της συσκευής θα απορροφήσει αυτούς τους ατμούς, προκαλώντας τη συσσώρευση λίπους ή υγρασίας στη συσκευή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα στη συσκευή. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο λίπους.
- Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη επάνω στη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μαγειρικά σκεύη και να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Να βεβαιώνετε πάντα ότι το φίλτρο υψηλής ποιότητας στο κάτω μέρος δεν είναι φραγμένο. Ελέγξτε το πριν από τη λειτουργία και όταν χρειάζεται, καθαρίστε το.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το μαγείρεμα διαφόρων φαγητών μέσω θέρμανσης των κατάλληλων μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή πλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Σύνδεση γραμμής τροφοδοσίας

(Εικ. 1 στη σελίδα 4)

- A. Μαύρο
- B. Καφέ
- C. Γκρι
- D. Μπλε
- E. Πράσινο και κίτρινο

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι γραμμές τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθούν από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

## Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 2 στη σελίδα 4)

- Λυχνία λειτουργίας
- Περιστρεφόμενος διακόπτης
- Ρύθμιση ισχύος (Εύρος: 1 - 11, το επίπεδο 1 είναι το χαμηλότερο και το επίπεδο 11 είναι το υψηλότερο)
- Θέση επιφάνειας θέρμανσης (μόνο για το στοιχείο 237687 v.02)
  - Πίσω επιφάνεια θέρμανσης
  - Μπροστινή επιφάνεια θέρμανσης

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε άμεσα με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιταλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει καμία ενάπνοια ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο μαγειρικό σκεύος στο κέντρο της επιφάνειας θέρμανσης της συσκευής. (βλ. ==> Κατάλληλος εξοπλισμός μαγειρέματος)  
**Σημείωση:** Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μαγειρικά σκεύη..
- Συνδέστε τα εσωτερικά καλώδια του καλωδίου ρεύματος σε κατάλληλη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος. (βλ. ==> Σύνδεση γραμμής τροφοδοσίας)
- Η λυχνία λειτουργίας παραμένει σβηστή όταν η ένδειξη γραμμής του κομπογιού και το «0» στον πίνακα είναι ευθυγραμμισμένα. Το επίπεδο ισχύος από 1-11 μπορεί να ρυθμιστεί στρέφοντας δεξιόστροφα και ανοίγοντας την πράσινη λυχνία.
- Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα εάν δεν ανιχνευθεί



λειτουργία μετά από 4 ώρες.

- Περιλαμβάνεται προστασία από υπερθέρμανση για τη συσκευή.
- Το πρόγραμμα θα τερματιστεί αν η θερμοκρασία του σκέυους ή της πλάκας είναι πολύ υψηλή ή αν αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία. Σε αυτή την περίπτωση, στρέψτε τον διακόπτη αριστερότροφα στη θέση «0» στον πίνακα και περιμένετε μερικά λεπτά για να κρνώσει. Η συσκευή θα επανέλθει στην κανονική λειτουργία.

## Κατάλληλος εξοπλισμός μαγειρέματος

	Κατάλληλο	Ακατάλληλο
Κάτω μέρος μαγειρικού σκέυους	Επίπεδος πυθμένας (Εικ. 3 στη σελίδα 5)	Καμπύλος, ανομοιόμορφος, στρογγυλεμένος πυθμένας (Εικ. 4 στη σελίδα 5)
Υλικό	Μαγειρικό σκεύη με σίδερο, χυτοσίδηρο, μαγνητικό ανοξείδωτο χάλυβα ή εμαγιέ βάση σιδήρου.	Μαγειρικό σκεύη με κεραμικό, γυάλινο, χάλκινο, χάλκινο ή αλουμινένιο πάτο.
Διάμετρος κάτω μέρους	237670: Μεταξύ 16 cm και 30 cm. 237687 v.02: Μεταξύ 16 cm και 26 cm.	237670: Λιγότερο από 16 cm ή περισσότερο από 30 cm. 237687 v.02: Λιγότερο από 16 cm ή περισσότερο από 26 cm.
Τύπος μαγειρικού σκέυους	Μαγειρικό σκεύη με κάτω πάχος πάνω από 1,5 mm.	Πλήρως κλειστά δοχεία ή κουτιά.

**Σημείωση:** Η χρήση ενός σκέυους ή μιας καταρόλας που δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματικό μαγείρεμα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

Συνιστάται η χρήση της λειτουργίας θερμοκρασίας (εάν περιλαμβάνεται) για το υλικό κατασίδηρου του εξοπλισμού μαγειρέματος για την αποφυγή υπερθέρμανσης.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής 0 της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

### Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ασταλόσυρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρνώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τούλαχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Η σύνδεση ηλεκτρικού ρεύματος δεν είναι σωστά συνδεδεμένη με την πρίζα.	Ελέγξτε τη σύνδεση ηλεκτρικής ισχύος για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένη.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμα και μετά τη μετάβαση της συσκευής σε κατάσταση αναμονής.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί σε κατάσταση αναμονής για κάποιο χρονικό διάστημα, ώστε να ψυχθούν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	Περιμένετε μέχρι ο ανεμιστήρας ψύξης να σταματήσει να περιστρέφεται.
Η πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά και απενεργοποιείται για 2 δευτερόλεπτα	Χωρίς να μαγειρεύετε μαγειρικό σκεύη στην κορυφή της κουζίνας ή χωρίς να χρησιμοποιείτε ακατάλληλα μαγειρικά σκεύη.	Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε ένα κατάλληλο διακόκι με ένα επίπεδο κάτω μέρος στην πλάκα.



## Poštovani korisniče,

**Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.**

### Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.

**⚠ OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

• **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENE UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.

• **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.

• **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.

• **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.

• Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.

• Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.

• Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.

• Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.

• Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.

• Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.

• Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.

• Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.

• Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.

• Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.

• Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

• Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.

• Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.

• Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

<p>Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει δύο φορές και σβήνει για 2 δευτερόλεπτα</p>	<p>- Η συσκευή θερμαίνεται εκτενώς. - Τα εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά</p>	<p>- Καθαρίστε τις αιχμές αερισμού και αφίστε τη συσκευή να κρυώσει για αρκετά λεπτά. Εάν ο κωδικός σφάλματος έχει εμφανιστεί όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ψύξης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.</p>
<p>Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει τρεις φορές και απενεργοποιείται για 2 δευτερόλεπτα</p>	<p>Υπερθέρμανση οροφής φούρνου</p>	<p>Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στο εσωτερικό του σκεύους.</p>
<p>Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει τέσσερις φορές και απενεργοποιείται για 2 δευτερόλεπτα</p>	<p>Τάση υποφορτωμένη/υπερφορτωμένη</p>	<p>Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με την ετικέτα που αναγράφεται στο προϊόν.</p>

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΜΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com



- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute


- Ovaj je uređaj namijenjen komercijalnoj uporabi.



**OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekiđalice, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.

- **OPREZ!** Ovaj će uređaj emitirati neionizirajuće elektromagnetsko zračenje.



-  Isporučuje se ekvipotencijalni priključak za vezivanje kako bi se omogućilo unakrsno povezivanje s drugom opremom.

- **UPOZORENJE!** Prije dobivanja pristupa terminalima, svi strujni krugovi moraju biti isključeni.
- **PAŽNJA!** Kabele za napajanje treba spojiti ovlašteni tehničar.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Koristite isključivo posude preporučene vrste i veličine. (Pogledajte ==> Prikladna oprema za kuhanje).
- Metalni predmeti kao što su noževi, vilice, žlice i poklopci ne smiju se stavljati na grijaću ploču jer se mogu zagrijati.
- Uređaj nemojte postavljati u blizini predmeta i uređaja na koje može utjecati magnetsko polje, npr. televizora, radija, bankovnih kartica i kreditnih kartica.
- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- **UPOZORENJE!** Ako je grijaća površina napuknuta ili oštećena, isključite uređaj kako biste izbjegli mogućnost električnog udara.
- Ne stavljajte aluminijsku foliju i plastične posude na vruće površine.
- Površine se ne smiju koristiti za skladištenje.
- Prilikom rukovanja uređajem imajte na umu da prstenovi, satovi ili slični predmeti koje korisnik nosi mogu postati vrući kada su preblizu površini grijanja.
- Provjerite da uređaj nije postavljen u blizini vodene pare ili masnih para. Ventilator uređaja apsorbirat će ove pare, uzrokujući da uređaj akumulira masnoću ili vlagu. To može dovesti do kratkog spoja u uređaju. Redovito čistite filter za masnoću.
- Ne stavljajte prazno posude na uređaj tijekom rada jer to

može oštetiti posuđe i dovesti do ozbiljnog oštećenja uređaja.

- **VAŽNO!** Uvijek pazite da visokokvalitetan filter na dnu nije blokirano. Provjerite prije rada i po potrebi ga očistite.

## Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Ovaj je uređaj namijenjen kuhanju raznih namirnica zagrijavanjem odgovarajućeg posuda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepripremljenu uporabu uređaja.

## Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kablom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

## Priključak napajanja

(Slika 1 na stranici 6)

- Crna
- Smeđa
- Siva
- Plava
- Zelena i žuta

**PAŽNJA!** Kabele za napajanje treba spojiti ovlašteni tehničar.

## Upravljačka ploča

(Slika 2 na stranici 4)

- Radno svjetlo
- Gumb za okretanje
- Postavka snage (Raspon: 1 - 11, razina 1 je najniža, a razina 11 najviša)
- Položaj površine grijanja (samo za stavku 237687 v.02)
  - Stražnja površina grijanja
  - Prednja površina grijanja

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.



**BILJEŠKA!** Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu

- Stavite odgovarajuće posude u središte površine za grijanje uređaja. (Pogledajte ==> Prikladna oprema za kuhanje)
- Napomena:** Ne stavljajte prazno posude jer to može oštetiti posude.
- Spojite unutarnje žice kabela za napajanje na odgovarajuću električnu utičnicu. (Pogledajte ==> Priključak napajanja)
- Radno svjetlo ostaje isključeno kada su linijski indikator gumba ili "0" ploča poravnati. Razina snage od 1 do 11 može se podesiti okretanjem u smjeru kazaljke na satu i uključivanjem zelenog svjetla.
- Uređaj će se automatski isključiti ako se nakon 4 sata ne otkrije operacija.
- Za uređaj je uključena zaštita od pregrijavanja. Funkcija pećnice prekinut će se ako je temperatura lonca ili ploče previsoka ili ako lampica zaslonu treperi. U tom slučaju, okrenite gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu na "0" na ploči i pričekajte nekoliko minuta da se ohladi. Uređaj će ponovno nastaviti s normalnim radom.

## Prikladna oprema za kuhanje

	Prikladno	Nije prikladno
Donji dio posuda	Ravno dno (Slika 3 na stranici 5)	Zakrivljeno, neravno, zaobljeno dno (Sl. 4 na stranici 5)
Materijal	Posude s željezom, lijevanim željezom, magnetskim nehrđajućim čelikom ili emajliranim dnom od željeza.	Posude s keramičkim, staklenim, bakrenim, brončanim ili aluminijskim dnom.
Promjer dna	237670: Između 16 cm i 30 cm. 237687 v.02: Između 16 cm i 26 cm.	237670: Manje od 16 cm ili više od 30 cm. 237687 v.02: Manje od 16 cm ili više od 26 cm.
Vrsta posuda	Posude s debljinom dna većom od 1,5 mm.	Potpuno zatvoreni spremnici ili limenke.

**Napomena:** Uporaba posude ili lonca koji nisu prikladni za indukcijsko kuhanje može oštetiti uređaj.

Preporučuje se korištenje temperaturnog načina (ako je uključen) za materijale od lijevanog željeza opreme za kuhanje kako bi se izbjeglo pregrijavanje.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja 0 i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja.

Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

### Čišćenje

- Rashladenu vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom navlaženom otopinom blagog sapuna.
- Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte upotrebljavati čeličnu vunu, metalno posude ni oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuda.

### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašten tehničar, ili ih mora preporučiti proizvođač.

### Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashladen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.
- Posebnu pozornost treba posvetiti kretanju ili transportu stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne uključuje.	Priključak za električno napajanje nije ispravno spojen s električnom utičnicom.	Provjerite priključak za električno napajanje kako biste se uvjerali da je ispravno priključen.
Ventilator za hlađenje radi čak i nakon prebacivanja uređaja u način mirovanja.	To je normalno. Ventilator za hlađenje nastavlja raditi u načinu rada Standby neko vrijeme kako bi ohladio sve unutar-nje elemente.	Pričekajte dok se ventilator za hlađenje prestane okretati.
Zeleno LED svjetlo treperi jednom i isključuje se na 2 sekunde	Bez kuhanja utensila na štednjaku ili uporabe nepravilnog pribora za kuhanje.	Postavite ili zamijenite odgovarajuću posudu s ravnim dnom na ploči.
Crvena LED lampica treperi dvaput i isključuje se na 2 sekunde	- Uređaj se intenzivno zagrijava. - Dijelovi su oštećeni	- Očistite ventilacijske otvore i ostavite uređaj da se ohladi nekoliko minuta. Ako je šifra pogreške prikazana kada je uređaj u stanju hlađenja, kontaktirajte dobavljača. - Obratite se dobavljaču.
Crvena LED lampica treperi tri puta i isključuje se na 2 sekunde	Pregrijavanje na vrhu štednjaka	Provjerite je li voda unutar posude.
Crvena LED lampica treperi četiri puta i isključuje se na 2 sekunde	Napon je pod naponom / preopterećen	Provjerite jesu li napon i frekvencija u skladu s nazivnom oznakom prikazanom na proizvodu.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljjen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođača pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući ju na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

### Vážený zákazník,

**Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.**

### Bezpečnostní pokyny


- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče nepoňoujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/připojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbajte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypoili ze zásuv-



ky, ale vždy vytáhněte zástrčku.


- Nikdy nepřeháňejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládáte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

### Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
-  **OPATRNOST! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.



- **OPATRNOST!** Tento spotřebič bude vyzařovat neionizující elektromagnetické záření.

-  K dispozici je ekvipotenciální přípojovací svorka umožňující křížové propojení s jinými zařízeními.
- **VAROVÁNÍ!** Před získáním přístupu ke svorkám je nutné odpojit všechny napájecí obvody.
- **POZOR! Napájecí vedení musí připojit autorizovaný technik.**
- Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- Používejte pouze nádoby doporučeného typu a velikosti. [viz ==> Vhodné kuchyňské vybavení].
- Na topnou desku by se neměly pokládat kovové předměty, jako jsou nože, vidličky, lžice a víka, protože by se mohly zahřát na vysokou teplotu.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti předmětů a spotřebičů, kte-

ré mohou být ovlivněny magnetickým polem, např. televizory, rádia, bankovní karty a kreditní karty.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- **VAROVÁNÍ!** Je-li topná plocha prasklá nebo poškozená, vypněte spotřebič, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Na horké povrchy nepokládejte hliníkovou fólii ani plastové nádoby.
- Povrchy se nesmí používat pro skladování.
- Při provozu spotřebiče mějte na paměti, že pokud jsou kruhy, hodiny nebo podobné předměty nošené uživatelem příliš blízko topného povrchu, mohou se zahřát na vysokou teplotu.
- Ujistěte se, že spotřebič není nainstalován v blízkosti vodních par nebo mastných par. Ventilátor spotřebiče tyto výpary pohlcuje a způsobuje, že se ve spotřebiči hromadí mastnota nebo vlhkost. Mohlo by dojít ke zkratu ve spotřebiči. Tukový filtr pravidelně čistěte.
- Během provozu spotřebiče nepokládejte na něj prázdné nádoby, protože by mohlo dojít k jeho poškození a následnému vážnému poškození spotřebiče.
- **DŮLEŽITÉ!** Vždy se ujistěte, že není zablokovaný vysoce kvalitní filtr ve spodní části. Zkontrolujte ji před uvedením do provozu a v případě potřeby ji vyčistěte.

CZ

### Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen k vaření různých jídel prostřednictvím ohřevu vhodných varných nádob. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

### Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

### Připojení napájecího vedení

(Obr. 1 na straně 6)

- A. Černá
- B. hnědá
- C. Šedá
- D. Modrá
- E. Zelená a žlutá

**POZOR!** Napájecí vedení musí připojit autorizovaný technik.



## Ovládací panel

(Obr. 2 na straně 4)

1. Provozní světlo
2. Otočný ovladač
3. Nastavení výkonu (rozsah: 1–11, úroveň 1 je nejnižší a úroveň 11 nejvyšší)
4. Poloha topného povrchu (pouze pro položku 237687 v.02)
  - 4a. Zadní topný povrch
  - 4b. Přední topný povrch

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerými příslušenstvími. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

**POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamena to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větrán.

## Návod k obsluze

- Doprostřed topné plochy spotřebiče postavte vhodné nádoby. (viz ==> Vhodné kuchyňské vybavení)

**Poznámka:** Nepokládejte prázdné nádoby, protože by se mohly poškodit.

- Připojte vnitřní vodiče napájecího kabelu do vhodné elektrické zásuvky. (viz ==> Připojení napájecího vedení)
- Provozní kontrolka zůstane zhasnutá, když je indikátor linky knoflíku a „0“ panelu vyrovnaný. Úroveň výkonu 1–11 lze nastavit otáčením ve směru hodinových ručiček a rozsvícením zelené kontrolky.
- Spotřebič se automaticky vypne, pokud po 4 hodinách nebude detekován žádný provoz.
- Součástí spotřebiče je ochrana proti přehřátí. Pečící funkce se ukončí, pokud je teplota hrnce nebo plotýnky příliš vysoká nebo pokud začne blikat kontrolka displeje. V takovém případě otočte ovladačem proti směru hodinových ručiček na panel do polohy „0“ a počkejte několik minut, než se ochladí. Spotřebič se vrátí k normálnímu provozu.

## Vhodné kuchyňské vybavení

	Vhodné	Nevhodné
Dno nádoby	Ploché dno (Obr. 3 na straně 5)	Zakřivené, nerovné, zaoblené dno (Obr. 4 na straně 5)
Materiál	Nádoby s litinovým, litinovým, magnetickými nerezovým nebo smaltovaným dnem.	Nádoby s keramickým, skleněným, měděným, bronzovým nebo hliníkovým dnem.
Průměr spodní části	237670: 16 až 30 cm. 237687 v.02: 16 až 26 cm.	237670: Méně než 16 cm nebo více než 30 cm. 237687 v.02: Méně než 16 cm nebo více než 26 cm.
Typ nádoby	Nádoby s tloušťkou dna nad 1,5 mm.	Zcela uzavřené nádoby nebo plechovky.

**Poznámka:** Použití pánve nebo hrnce, které nejsou vhodné pro indukční vaření, může spotřebič poškodit.

Doporučuje se používat teplotní režim (je-li součástí dodávky) pro litinu varných zařízení, aby se zabránilo přehřátí.

## Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost 0 spotřebiče a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sniží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

### Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

### Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.



## Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemisťování nebo přepravě stroje kvůli jeho vysoké hmotnosti. Nejméně se 2 osobami nebo s použitím vozíku. Pohybujte se strojem pomalu, opatrně a nikdy ne více než 45°.

## Odstraňování problémů

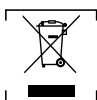
Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se nezapne.	Připojení elektrické energie není správně připojeno k elektrické zásuvce.	Zkontrolujte připojení k elektrické síti a ujistěte se, že je správně připojeno.
Chladicí ventilátor pracuje i po přepnutí spotřebiče do pohotovostního režimu.	To je normální. Chladicí ventilátor pokračuje v provozu v pohotovostním režimu po určitou dobu, aby se ochladily všechny vnitřní prvky.	Počkejte, dokud se chladicí ventilátor nepřestane otáčet.
Zelená kontrolka jednou blikne a na 2 sekundy zhasne	Bez kuchyňského náčiní na sporáku nebo použití nevhodného kuchyňského náčiní.	Umístěte nebo vyměňte vhodnou nádobu s plochým dnem na talíři.
Červená kontrolka dvakrát zabliká a na 2 sekundy zhasne	- Přístroj se rozsáhle zahřívá. - Díly jsou poškozené	- Vyčistěte větrací otvory a nechte přístroj několik minut vychladnout. Pokud se chybový kód zobrazí, když je spotřebič v chladícím stavu, obraťte se na dodavatele. - Kontaktujte dodavatele.
Červená kontrolka třikrát zabliká a na 2 sekundy zhasne	Přehřátí na střeše	Ujistěte se, že je uvnitř nádoby voda.
Červená LED čtyřikrát zabliká a na 2 sekundy zhasne	Napětí je pod zatížením/přetíženo	Ujistěte se, že napětí a frekvence odpovídají jmenovitému štítku na výrobku.

## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhražujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností likvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.


HU

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzeme helyezésé és használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, elköltés figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.**


### Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.




- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vész helyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Speciális biztonsági utasítások

- A készülék kereskedelmi használatra készült.
-  **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.



**LEGYEN ÓVATOS!** Ez a készülék nem ionizáló elektromágneses sugárzást bocsát ki.

-  Egy ekvipotenciális kötési kapocs áll rendelkezésre, amely lehetővé teszi a keresztkötést más berendezésekkel.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt hozzáférést kapna a terminálokhoz, minden tápáramkört le kell választani.
- **FIGYELEM! A távvezetékeket szakképzett technikusnak kell csatlakoztatnia.**
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Csak az ajánlott típusú és méretű főzőedényeket használja. (lásd ==> Megfelelő főzőberendezés).
- A fém tárgyakat, például késeket, villákat, kanalakat és fedeleket nem szabad a fűtőlemeze helyezni, mivel azok felforrósodhatnak.
- Ne telepítse a készüléket mágneses mező által érintett tárgyak és készülékek, például tévék, rádiók, bankkártyák és hitelkártyák közelébe.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ha a fűtőfelület megrepedt vagy megsérült, kapcsolja ki a készüléket, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.
- Ne helyezzen alufóliát és műanyag edényeket forró felületekre.
- A felületek nem használhatók tárolásra.
- A készülék üzemeltetése során ügyeljen arra, hogy a felhasználó által viselt gyűrűk, órák vagy hasonló tárgyak felforrósodhatnak, ha túl közel vannak a fűtőfelülethez.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen vízgőz vagy zsíros gőz közelében telepítve. A készülék ventilátora elnyeli ezeket a gőzöket, így a készülék felhalmozódik zsír vagy nedvesség. Ez rövidzárlatot okozhat a készülékben. Rendszeresen tisztítsa meg a zsírszűrőt.
- Működés közben ne helyezzen üres főzőedényt a készülékre, mert ez károsíthatja a főzőedényt, és súlyosan károsíthatja a készüléket.
- **FONTOS!** Mindig győződjön meg arról, hogy az alján lévő kiváló minőségű szűrő nincs eltömődve. Használat előtt ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg.

## Rendeltetésszerű használat

- A készüléket kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütödék stb. számára tervezték, de nem használható folyamatos tömegtermelésre.
- Ezt a készüléket különböző ételek elkészítésére tervezték a megfelelő edény melegítésével. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.



## Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékert biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## Tápvezeték csatlakozása

(1. ábra a 4. oldalon)

- A. Fekete
- B. Barna
- C. Szürke
- D. Kék
- E. Zöld és sárga

**FIGYELEM!** A tápvezetékeket szakképzett szerelőnek kell csatlakoztatni.

## Kezelőpanel

(2. ábra a 4. oldalon)

- 1. Működési fény
- 2. Forgógomb
- 3. Teljesítménybeállítás (Tartomány: 1 - 11, az 1. szint a legalacsonyabb, a 11. szint pedig a legmagasabb)
- 4. Fűtőfelület helyzete (csak a 237687 v.02 cikkhez)
  - 4a. Hátsó fűtőfelület
  - 4b. Elülső fűtőfelület

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként rendelkeznek. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Üzemeltetési utasítások

- Helyezzen egy megfelelő edényt a készülék fűtőfelületének közepére. (lásd ==> Megfelelő főzőberendezés)

**Megjegyzés:** Ne helyezzen üres főzőedényt, mert az károsíthatja a főzőedényt.

- Csatlakoztassa a tápkábel belső vezetőit egy megfelelő elektromos aljzathoz. (lásd ==> Tápvezeték csatlakoztatása)
- Az üzemi lámpa nem világít, ha a gomb és a panel vonaljelzője egy vonalban van. A teljesítményszint 1-től 11-ig állítható

az óramutató járásával meggyező irányba történő elfordításal, és a zöld jelzőfény meggyulladás.

- A készülék automatikusan kikapcsol, ha 4 óra elteltével nem észlelhető működés.
- A készülék túlmelegedés elleni védelmet tartalmaz. A sütofunkció leáll, ha az edény vagy a lemez hőmérséklete túl magas, vagy ha a kijelző fénye villog. Ebben az esetben forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a „0” állásba a panelen, és várjon néhány percet a lehűléshez. A készülék visszatér a normál működéshez.

## Megfelelő főzőberendezés

	Megfelelő	Nem alkalmas
A főzőedény alja	Lapos alj (3. ábra az 5. oldalon)	Ívelt, egyenetlen, lekerekített aljú (4. ábra az 5. oldalon)
Anyag	Vasal, öntöttvaszal, mágneses rozsdamentes acéllal vagy zománczott vasal készült edények.	Kerámia, üveg, réz, bronz vagy alumínium aljú edények.
Alul átmérője	237670: 16 cm és 30 cm között. 237687 v.02: 16 cm és 26 cm között.	237670: Kevesebb mint 16 cm vagy több mint 30 cm. 237687 v.02: Kevesebb mint 16 cm vagy több mint 26 cm.
A főzőedény típusa	1,5 mm-nél vastagabb aljú edények.	Teljesen zárt tartályok vagy dobozok.

**Megjegyzés:** Az indukciós főzésre nem alkalmas edény vagy edény használata károsíthatja a készüléket.

A túlmelegedés elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a főzőberendezés öntöttvas anyagához használja a hőmérséklet üzemmódot (ha van).

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék 0 élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készülék nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.



## Tisztítás

- Enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen víz az elektromos alkatrészekhez.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgypapot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

## Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

## Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- Nagy súlya miatt különös gonddal kell eljárni a gép mozgatásakor vagy szállításakor. Legalább 2 fővel vagy kocsival. Mozgassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol BE.	Az elektromos csatlakozás nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást, hogy megfelelően csatlakozik-e.
A hűtőventilátor akkor is működik, ha a készüléket készenléti üzemmódba kapcsolják.	Ez normális jelenség. A hűtőventilátor egy ideig készenléti üzemmódban működik, hogy lehűtse az összes belső elemet.	Várjon, amíg a hűtőventilátor leáll.
A zöld LED egyszer felvillan, és 2 másodpercig kikapcsol	Anélkül, hogy edényeket főznie a tűzhely tetején, vagy nem megfelelő főzőeszközöket használna.	Helyezzen vagy cseréljen ki egy megfelelő edényt egy lapos aljú lemezre.

A piros LED kétszer villog, és 2 másodpercig kikapcsol	- A készülék nagy mértékben felmelegszik. - Az alkatrészek sérültek	- Tisztítsa ki a szellőnyílásokat, és hagyja lehűlni a készüléket néhány perccig. Ha a hibakód akkor jelenik meg, amikor a készülék hűtési állapotban van, forduljon a forgalmazóhoz. - Forduljon a szállítóhoz.
A piros LED háromszor felvillan, és 2 másodpercig kikapcsol	Stove-top túlmelegedés	Ellenőrizze, hogy a víz az edényben van-e.
A piros LED négyszer felvillan, és 2 másodpercig kikapcsol	Feszültség alul-/túlterhelés	Győződjön meg arról, hogy a feszültség és a frekvencia megfelel a termékben feltüntetett névleges adatoknak.

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékére garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet




A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy howá lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

## Інструкції з техніки безпеки


- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмляну воду.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

UA

## Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Температура доступних поверхонь під час використання дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.

- ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Цей прилад випромінює неіонізуюче електромагнітне випромінювання.



- Для забезпечення перехресного зв'язку з іншим обладнанням передбачено термінал еквіпотенційного зв'язку.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перш ніж отримати доступ до клем, необхідно від'єднати всі схеми постачання.
- УВАГА!** Лінії електроживлення повинен підключати уповноважений спеціаліст.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Використовуйте лише посуд рекомендованого типу та розміру. (Див. ==> Придатне кухонне обладнання).
- Не слід ставити на нагрівальну плиту металеві предмети, такі як ножі, виделки, ложки та кришки, оскільки вони можуть нагрітися.
- Не встановлюйте прилад поблизу предметів і приладів, на які може вплинути магнітне поле, наприклад телевізори, радіо, банківські картки та кредитні картки.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або



системою дистанційного керування.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якщо поверхня нагрівання тріснула або пошкоджена, вимкніть прилад, щоб уникнути ураження електричним струмом.
- Не кладіть алюмінієву фольгу та пластикові баки на гарячі поверхні.
- Поверхні не повинні використовуватися для зберігання.
- Під час роботи з приладом майте на увазі, що каблучки, годинники або подібні предмети, які носить користувач, можуть нагріватися, коли вони занадто близько до поверхні нагрівання.
- Переконайтеся, що прилад не встановлено поблизу водяної пари або жирних парів. Вентилятор приладу поглинає ці пари, внаслідок чого прилад накопичує жир або вологу. Це може призвести до короткого замикання в приладі. Регулярно очищуйте жировий фільтр.
- Не ставте на прилад порожній посуд під час роботи, оскільки це може пошкодити посуд і призвести до серйозного пошкодження приладу.
- **ВАЖЛИВО!** Завжди слідкуйте за тим, щоб фільтр високої якості, розташований знизу, не був заблокований. Перевірте його перед початком роботи та за необхідності очистіть.

## Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лазні тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
  - Цей прилад призначений для приготування різноманітних страв шляхом нагрівання відповідного посуду
- Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Підключення лінії живлення

(Рис. 1 на стор. 3)

- A. Чорний
- B. Коричневий
- C. Сірий
- D. Синій
- E. Зелений і жовтий

**УВАГА!** Лінії електроживлення повинен підключати уповноважений спеціаліст.

## Панель керування

(Рис. 2 на стор. 4)

1. Світловий індикатор роботи
2. Поворотна ручка
3. Налаштування потужності (діапазон: від 1 до 11, рівень 1 є найнижчим, а рівень 11 — найвищим)
4. Положення поверхні нагрівання (тільки для виробу 237687 v.02)
  - 4a. Задня нагрівальна поверхня
  - 4b. Передня нагрівальна поверхня

**Зауваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
  - Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
  - Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. ==> Чищення та догляд).
  - Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
  - Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
  - Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
  - Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.
- ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

- Помістіть відповідний посуд у центр нагрівальної поверхні приладу. (див. ==> Придатне кухонне обладнання)
- Примітка:** Не ставте порожній посуд, оскільки це може пошкодити його.
- Під'єднайте внутрішні проводи шнура живлення до відповідної розетки. (див. ==> Підключення лінії живлення)
- Індикатор роботи не світитиметься, коли індикатор лінії ручки та "0" панелі вирівняно. Рівень потужності від 1 до 11 можна регулювати, повертаючи за годинниковою стрілкою та загоряючи зелений індикатор.
- Прилад вимкнеться автоматично, якщо через 4 години роботи не буде виявлено.
- Для приладу передбачено захист від перегріву. Функція нагрівання припиняється, якщо температура каstrулі чи тарілки занадто висока, або починає блимати індикатор дисплея. У цьому випадку поверніть ручку проти годинникової стрілки в положення "0" на панелі і зачекайте кілька хвилин, щоб охолоти. Прилад знову повернеться до нормальної роботи.



## Придатне кухонне обладнання

	Придатний	Не підходить
Нижня частина посуду	Пласке дно (Рис. 3 на стор.5)	Вигнуте нерівномірне заокруглене дно (Рис. 4 на стор. 5)
Матеріал	Кухонний посуд із залізом, чавуном, магнітною нержавіючою сталлю або емальованим дном заліза.	Кухонний посуд з керамічним, скляним, мідним, бронзовим або алюмінієвим дном.
Діаметр дна	237670: Від 16 до 30 см. 237687 v.02: Від 16 см до 26 см.	237670: Менше 16 см або більше 30 см. 237687 v.02: Менше 16 см або більше 26 см.
Тип посуду	Посуд товщиною дна понад 1,5 мм.	Повністю закриті контейнери або банки.

**Примітка:** Використання каstrулі чи сковорідки, яка не підходить для індукційного готування, може пошкодити прилад. Рекомендується використовувати температурний режим (якщо входить до комплекту) для чавуну з кухонного обладнання, щоб уникнути перегріву.

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолодьте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не проштовхуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологості та ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

## Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованими виробником.

## Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Необхідно бути особливо обережним під час руху або транспортування машини через її високу вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно перемістіть машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.



## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не вмикається.	Підключення до електромережі не під'єднано належним чином до електричної розетки.	Перевірте підключення до електромережі, щоб переконатися, що його підключено належним чином.
Вентилятор охолодження працює навіть після переключення приладу в режим очікування.	Це нормально. Вентилятор охолодження продовжує працювати в режимі очікування протягом деякого часу, щоб охолодити всі внутрішні елементи.	Зачекайте, поки вентилятор охолодження перестане обертатися.
Зелений світлодіод блимає один раз і вмикається на 2 секунди	Не готуючи посуд на плиті або використовуючи невідповідне кухонне приладдя.	Поставте або замініть відповідну каструлю з плоским дном на тарілку.
Червоний світлодіод блимає двічі і вмикається на 2 секунди	- Пристрій сильно нагрівається. - Пошкоджені деталі	- Очистіть вентиляційні отвори та залиште прилад охолонути протягом декількох хвилин. Якщо код помилки відображається, коли прилад перебуває в охолоджувальному стані, зверніться до постачальника. - Зверніться до постачальника.
Червоний світлодіод блимає тричі і вмикається протягом 2 секунд	Перегрівання зверху кухонної плити	Переконайтеся, що вода знаходиться всередині сковороди.
Червоний світлодіод блимає чотири рази і вмикається протягом 2 секунд	Напруга перевантажена/перевантажена	Переконайтеся, що напруга та частота відповідають таблиці з технічними даними, наведений на виробі.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характе-

ристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

### Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕGGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkuputuskesse kuuma pinna või komistamist.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahtustamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa,








et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.

- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuha.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

- See seade on ette nähtud äriliseks kasutamiseks.
-  **ETTEVAATLIK! PÕLETUSTE OHT! KUUMAD PINNAD!** Kättesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
-  **ETTEVAATLIK!** See seade kiirgab mitteioniseerivat elektromagnetkiirgust.

-  Olemas on ekvipotentsiaalne sidumisterminal, mis võimaldab ristsidumist teiste seadmetega.
- **HOIATUS!** Enne klemmidele juurdepääsu saamist tuleb kõik vooluahelad lahti ühendada.
- **TÄHELEPANU!** Toiteliinid peab ühendama volitatud tehnik.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Kasutage ainult soovitatud tüüpi ja suurusega keedunõusid. (vt ==> Sobivad küpsetusseadmed).
- Metallist esemeid, nagu noad, kahvlid, lusikad ja kaaned, ei

tohi kuumutusplaadile asetada, kuna need võivad kuumeneda.

- Ärge paigaldage seadet objektide ja seadmete lähedale, mida magnetväli võib mõjutada, nt telerite, raadiote, pangakaartide ja krediitkaartide lähedusse.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemi abil.
- **HOIATUS!** Kui kuumutusplaat on möranenud või kahjustatud, lülitage seade välja, et vältida võimalikku elektrilööki.
- Ärge asetage alumiiniumfooliumi ja plastanumaid kuumadele pindadele.
- Pindasid ei tohi kasutada ladustamiseks.
- Seadme kasutamisel pidage meeles, et rõngad, kellad või sarnased esemed, mida kasutaja kannab, võivad kuumeneda, kui need on kuumutusplaatide liiga lähedal.
- Veenduge, et seade ei ole paigaldatud veeauru või rasvase auru lähedusse. Seadme ventilaator imab need aarded, põhjustades seadme rasva või niiskuse kogunemise. See võib põhjustada seadme lühise. Puhastage rasvafiltrit regulaarselt.
- Ärge pange seadme kasutamise ajal tühja nõu, sest see võib keedunõusid kahjustada ja seadet tõsiselt kahjustada.
- **OLULINE!** Veenduge alati, et põhjas olev kvaliteetne filter ei ole blokeeritud. Kontrollige seda enne kasutamist ja vajadusel puhastage.

## Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- See seade on ette nähtud erinevate toiduainete valmistamiseks sobivate keedunõude kuumutamise teel. Mis tahes muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriühendusid ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Toiteliini ühendus

(Joonis 1 lk 3)

- A. Must
- B. Pruun
- C. Hall
- D. Sinine
- E. Roheline ja kollane

**TÄHELEPANU!** Toiteliinid peab ühendama volitatud tehnik.



## Juhtpaneel

(Joonis 2 lk 4)

1. Töötuli
2. Nupu keeramine
3. Võimsussäte (vahemik: 1–11, tase 1 on madalaim ja tase 11 kõrgeim)
4. Küttepinna asend (ainult elemendi 237687 v.02 puhul)
  - 4a. Tagumine kuumutusspind
  - 4b. Eesmine kuumutusspind

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataäieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi vaadata.

**MÄRKUS!** Tootmisjäakide tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhised

- Asetage sobiv keedunõu seadme kuumutuspinna keskele. (vt ==> Sobivad küpsetusseadmed)
- **Märkus:** Ärge asetage tühja nõu, sest see võib keedunõusid kahjustada.
- Ühendage toitejuhtme sisemised juhtmed sobivasse pistikupessa. (vt ==> Toiteliini ühendus)
- Töötuli jääb väljalülitatuks, kui nupu joone indikaator ja paneel „0” on joondatud. Võimsustaset vahemikus 1–11 saab reguleerida, keerates päripäeva ja süttib roheline tuli.
- Seade lülitub automaatselt välja, kui 4 tunni pärast ei ole tuvastatud ühtegi toimingut.
- Seadmel on ülekuumenemise kaitse. Küpsetusrežiim lõpetatakse, kui poti või plaadi temperatuur on liiga kõrge või näidikutuli vilgub. Sellisel juhul keerake nuppu paneelil vastupäeva asendisse „0” ja oodake mitu minutit jahtumiseks. Seade jätkab tavapäraselt tööd.

## Sobivad küpsetusseadmed

	Sobiv	Ei sobi
Nõude alumine osa	Lame põhi [Joonis 3 lk 5]	Kõver, ebaühtlane, ümar alumine [Joonis 4 lk 5]
Materjal	Kööginõud raua, malmi, magnetilise roostevaba terase või emailitud raua põhjaga.	Keraamika, klaasi, vase, pronksi või alumiiniumi põhjaga kööginõud.
põhja läbimõõt	237670: Vahemikus 16–30 cm. 237687 v.02: Vahemikus 16–26 cm.	237670: Vähem kui 16 cm või rohkem kui 30 cm. 237687 v.02: Vähem kui 16 cm või rohkem kui 26 cm.
Kööginõu tüüp	Kööginõud, mille põhja paksus on üle 1,5 mm.	Täielikult suletud konteinerid või purgid.

**Märkus:** Induksioonküpsetuseks sobimatu panni või poti kasutamine võib seadet kahjustada.

Ülekuumenemise vältimiseks soovime kasutada küpsetusseadmete malmist materjali temperatuurirežiimi (kui see on olemas).

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoieulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastiit ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see negatiivselt mõjutada seadme kasutusiga 0 ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleks regulaarselt puhastada ja seadmesse eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

### Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda õrnatoimelise seebilahuses kergelt niisutatud lapiga või käsnaga.
- Hügieeni eesmärgil tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, abrasiivseid šamme ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallsemeid ega teravaid või terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Hooldus

- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.



## Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või osukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

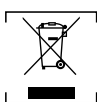
Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei lülitu SISSE.	Elektritoite ühendus ei ole korralikult pistiku-pesaga ühendatud.	Kontrollige elektriuhendust veendumaks, et see on korralikult ühendatud.
Jahutusventilaator töötab ka pärast seadme ooterežiimi lülitamist.	See on normaalne. Jahutusventilaator jätkab mõneks ajaks töötamist ooterežiimis, et kõik sisemised elemendid maha jahutada.	Oodake, kuni jahutusventilaator lõpetab pöörlemise.
Roheline LED vilgub üks kord ja lülitub 2 sekundiks välja	Ilma pliidil oleva toiduvahvistamiseta või sobimatu toiduvahvistamise süsteemiga.	Asetage või asendage sobiv pann plaadi põhjaga.
Punane LED vilgub kaks korda ja lülitub 2 sekundiks välja	- Seade kuumeneb laialdaselt. - Osad on kahjustatud	- Eemaldage ventilatsioonivahet ja laske seadmel mitu minutit jahtuda. Kui seadme jahutusseisundis on näidatud veakood, pöörduge tarnija poole. - Võtke ühendust tarnijaga.
Punane LED vilgub kolm korda ja lülitub 2 sekundiks välja	Stove-top ülekuumenemine	Veenduge, et panni sees on vett.
Punane LED vilgub neli korda ja lülitub 2 sekundiks välja	Pinge on alla laaditud/üle koormatud	Veenduge, et pinge ja sagedus vastaksid tootel toodud märgistusele.

## Garanti

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kurnaritatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanalseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

Cienijamais klient,

**Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**


## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai pierādītājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšās/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.




- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdždas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālās, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
-  **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRSMĀM!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturim, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.



**PIESARDZĪBA!** Šī ierīce izstaros nejonizējošu elektromagnētisko starojumu.

-  Tiek nodrošināta ekvipotenciāla piesaistes spāle, lai varētu izveidot savienojumu ar citu aprīkojumu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pirms piekļuves termināļiem, jāatvieno visas barošanas ķēdes.
- **UZMANĪBU!** Strāvas padeves līnijas drīkst pievienot tikai pilnvarots tehniķis.
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Izmantojiet tikai ieteiktā veida un izmēra ēdiena gatavošanas traukus. [skatiet => Piemērots gatavošanas aprīkojums].
- Metāla priekšmetus, piemēram, nažus, dakšas, karotes un vākus nedrīkst novietot uz sildriņķa, jo tie var sakarst.

- Neuzstādi ierīci tādu objektu un ierīču tuvumā, ko var ietekmēt magnētiskais lauks, piemēram, televizori, radio, bankas kartes un kredītkartes.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Ja sakarsēšanas virsma ir slaplāsai vai bojāta, izslēdziet ierīci, lai nepieļautu elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nenovietojiet alumīnija foliju un plastmasas traukus uz karstām virsmām.
- Virsmas nedrīkst izmantot uzglabāšanai.
- Darbojoties ar ierīci, ņemiet vērā, ka gredzeni, pulksteņi vai līdzīgi priekšmeti, kurus nēsājis lietotājs, var sakarst, ja tie atrodas pārāk tuvu sildvirsmām.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav uzstādīta ūdens tvaiku vai taukainu tvaiku tuvumā. Ierīces ventilators absorbēs šos tvaikus, izraisot to, ka ierīce uzkrāj taukus vai mitrumu. Tas var izraisīt īssavienojumu ierīcē. Regulāri tīriet tauku filtru.
- Nenovietojiet tukšus ēdiena gatavošanas traukus uz ierīces tās darbības laikā, jo tas var sabojāt ēdiena gatavošanas traukus un izraisīt nopietnus ierīces bojājumus.
- **SVARĪGI!** Vienmēr nodrošiniet, lai netiek bloķēts augstas kvalitātes filtrs apakšā. Pārbaudiet to pirms eksploatācijas un, kad nepieciešams, notīriet.

## Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs, kā arī tādās komercsaimnieciskos uzņēmumos kā maizes ceptuves, maiznīcas utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas lielapjoma gatavošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta dažādu ēdiena gatavošanai, karsējot piemērotus ēdiena gatavošanas traukus izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Power supply line connection

(1. att. 4. lappusē)

- Mels
- Brūns
- Pelēks
- Zilš
- Zaļš un dzeltens

**UZMANĪBU!** Strāvas padeves līnijas drīkst pievienot tikai pilnvarots tehniķis.

## Vadības panelis

### (2. att. 4. lappusē)

1. Darbības indikators
2. Pagriešanas poga
3. Jaudas iestatījums (diapazons: 1–11; 1. līmenis ir zemākais, bet 11. līmenis ir augstākais)
4. Sildīšanas virsmas stāvoklis (tikai ierīcei 237687 v.02)
  - 4a. Aizmugurējā sildvirsmā
  - 4b. Priekšējā sildīšanas virsmā

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uzziņām.

**NEMIET VĒRĀ!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas norādījumi

- Novietojiet piemērotus ēdiena gatavošanas traukus ierīces sakarsēšanas virsmas centrā. (skatiet ==> Piemērots gatavošanas aprīkojums)

**Piezīme:** Ievietojiet tukšus ēdiena gatavošanas traukus, jo tas var sabojāt ēdiena gatavošanas traukus.

- Pievienojiet strāvas vada iekšējos vadus piemērotai strāvas padeves kontaktlīdzdai. (skatiet ==> Strāvas padeves līnijas savienojums)
- Darbības indikators paliek izslēgts, kad tiek izlīdzināts regulēšanas poga un "0" paneļa līnijas indikators. Jaudas līmeni no 1-11 var regulēt, pagriežot pulksteņrādītāju kustības virzienā un iedegoties zaļajai gaismai.
- Ierīce automātiski izslēgsies, ja pēc 4 stundām netiks konstatēta darbība.
- Ierīcei ir aizsardzība pret pārkaršanu. Sildīšanas funkcija tiks pārtraukta, ja katla vai plāksnes temperatūra būs pārāk augsta vai mirgos displeja gaisma. Šādā gadījumā pagrieziet regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz pozīcijai "0" uz paneļa un pagaidiet vairākas minūtes, lai tas atdziest. Ierīce atsāks normālu darbību.

## Piemērots gatavošanas aprīkojums

	Piemērots	Nav piemērots
Ēdiena gatavošanas trauku apakšpuse	Plakanā pamatne (3. att. 5. lappusē)	Izliekta, nevienmērīga, noapaļota apakšdaļa (5. lappuse 4. att.)
Materiāls	Ēdiena gatavošanas trauki ar čugunu, čugunu, magnētisko nerūsējošo tēraudu vai emaljēta tērauda dibenu.	Ēdiena gatavošanas trauki ar keramikas, stikla, vara, bronzas vai alumīnija pamatni.
Apakšējās daļas diametrs	237670: No 16 cm līdz 30 cm. 237687 v.02: No 16 cm līdz 26 cm.	237670: Mazāk par 16 cm vai vairāk par 30 cm. 237687 v.02: Mazāk nekā 16 cm vai vairāk nekā 26 cm.
Ēdiena gatavošanas trauku veids	Ēdiena gatavošanas trauki, kuru apakšējais biezums pārsniedz 1,5 mm.	Pilnībā noslēgti konteineri vai bundžas.

**Piezīme:** Izmantojot indukcijas gatavošanai nepiemērotu pannu vai katlu, var sabojāt ierīci.

Ieteicams izmantot temperatūras režīmu(ja iekļauts) gatavošanas aprīkojuma čuguna materiālam, lai izvairītos no pārkaršanas.

## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbmūžu un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinaš tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

### Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higienas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to no sazināties ar piegādātāju.



- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

### Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojiet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojiet vai transportējiet mašīnu, jāievēro īpaša piesardzība, jo tā ir smaga. ar vismaz 2 personām vai izmantojot iepirkumu grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekādā gadījumā ne slīpāk par 45°.

### Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce neieslēdzas.	Elektrības padeves savienojums ar kontaktlīdzdu nav pareizi pievienots.	Pārbaudiet elektriskās strāvas savienojumu, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi pievienots.
Dzesēšanas ventilators darbojas pat pēc tam, kad ierīce ir pārslēgta gaidstāves režīmā.	Tas ir normāli. Dzesēšanas ventilators kādu laiku turpina darboties gaidstāves režīmā, lai atdzesētu visus iekšējos elementus.	Pagaidiet, līdz dzesēšanas ventilators pārstāj griezties.
Zaļais LED vienreiz mirgo un 2 sekundes izslēdzas	Nenovietojiet uz plīts virsmas virtuves piederumus vai lietojot nepiemērotus gatavošanas piederumus.	Novietojiet vai nomainiet piemērotu pannu ar plakānu apakšu uz šķīvja.
Sarkanais gaismas diodes indikators mirgo divas reizes un izslēdzas uz 2 sekundēm	- Ierīce sakarst pietiekami daudz. - Ir bojātas detaļas	- Atbrīvojiet ventilācijas atveres un ļaujiet ierīcei dažas minūtes atdzist. Ja ierīces dzesēšanas stāvoklī redzams kļūdas kods, sazinieties ar piegādātāju. - Sazinieties ar piegādātāju.
Sarkanais gaismas diodes indikators mirgo trīs reizes un izslēdzas 2 sekundes	Virsmas pārkaršana	Pārliecinieties, ka ūdens ir pannā.
Sarkanais gaismas diodes indikators mirgo četras reizes un izslēdzas 2 sekundes	Spriegums pārāk mazs/pārslogots	Pārliecinieties, ka spriegums un frekvence atbilst uz izstrādājuma norādītajai tehnisko datu plāksnītei.

### Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

### Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LIETUVIŲ

### Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.


### Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netychia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesuliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.




- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patiries ir žinių.
- Šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sproglių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams.
-  **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungtikius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.



**ATSARGIAI!** Šis prietaisas skleidžia nejonizuojančią elektromagnetinę spinduliuotę.

-  Suteikiamas lygiavertis jungiamasis terminalas, leidžiantis kryžminį sujungimą su kita įranga.

- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš gaunant prieigą prie gnybtų, visos tiekimo grandinės turi būti atjungtos.
- **Dėmesys! Maitinimo linijas turi prijungti įgaliotas technikas.**
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Naudokite tik rekomenduojamo tipo ir dydžio prikaistuvius. (žr. ==> Tinkama maisto gaminimo įranga).
- Metaliniai daiktai, tokie kaip peiliai, šakės, šaukštai ir dangteliai, neturėtų būti dedami ant šildymo plokštės, nes jie gali įkaisti.
- Nemontuokite prietaiso šalia objektų ir prietaisų, kuriuos gali paveikti magnetinis laukas, pvz., televizorių, radijo imtuvų, banko kortelių ir kredito kortelių.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- **ĮSPĖJIMAS!** Jeigu kaitinimo paviršius įtrūkęs arba pažeistas, išjunkite prietaisą, kad išvengtumėte elektros smūgio.
- Nedėkite aliuminio folijos ir plastikinių indų ant karštų paviršių.
- Paviršių negalima naudoti sandėliavimui.
- Naudodami prietaisą, atkreipkite dėmesį, kad per arti šildymo paviršiaus naudotojo dėvimi žiedai, laikrodžiai ar panašūs daiktai gali įkaisti.
- Įsitinkinkite, kad prietaisas nėra įrengtas šalia vandens garų ar riebių garų. Prietaiso ventiliatoriaus sugeria šiuos garus, todėl prietaisas susikaupia riebalų arba drėgmės. Dėl to prietaise gali būti trumpasis jungimas. Reguliariai valykite riebalų filtrą.
- Eksploatavimo metu nedėkite ant prietaiso tuščio prikaistuvio, nes jis gali būti pažeistas ir rimtai apgadintas.
- **SVARBU!** Visada įsitinkinkite, kad aukštos kokybės filtras apačioje nėra užblokuotas. Prieš naudodami ir prireikus išvalykite.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, sferdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Šis prietaisas skirtas įvairiems maisto produktams gaminti kaitinant tinkamus prikaistuvius. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimi su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.



## Maitinimo linijos jungtis

(1 pav., 4 psl.)

- A. Juoda
- B. Rud
- C. Pilka
- D. Mėlyna
- E. Žalia ir geltona

**Dėmesys!** Maitinimo linijas turi prijungti įgaliotas technikas.

## Valdymo skydelis

(2 pav., 4 psl.)

1. Veikimo lemputė
2. Sukamoji rankenėlė
3. Galios nustatymas (1–11 intervalas, 1 lygis yra mažiausias, o 11 lygis yra didžiausias)
4. Šildymo paviršiaus padėtis (tik 237687 v.02 elementui)
  - 4a. Galinis šildymo paviršius
  - 4b. Priekinis šildymo paviršius

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valdymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

- Tinkama pakeistuvų padėkite ant prietaiso kaitinimo paviršiaus centro. (žr. ==> Tinkama maisto gaminimo įranga)
- Pastaba:** Nedėkite tuščio pakeistuvio, nes jis gali būti pažeistas.
- Prijunkite maitinimo laido vidinius laidus prie tinkamo elektros maitinimo lizdo. (žr. ==> Maitinimo linijos jungtis)
- Eksploatavimo lemputė užgesa, kai sulygiuojamas rankenėlės ir skydelio „0“ linijos indikatorius. Galios lygį nuo 1 iki 11 galima reguliuoti pasukant pagal laikrodžio rodyklę ir šviečiant žaliai lemputei.
- Prietaisas išsijungs automatiškai, jei po 4 valandų nebus atlikta jokių veikimo požymių.
- Prietaisas apsaugo nuo perkaitimo. Kaitinimo funkcija bus nutraukta, jei puodo arba plokštės temperatūra bus per aukšta arba mirksės ekrano lemputė. Tokiu atveju pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iki „0“ skydelyje ir palaukite kelias minutes, kol atvės. Prietaisas vėl pradės normaliai veikti.

## Tinkama maisto gaminimo įranga

	Tinkamas	Netinka
Prikaistuvų dugnas	Plokščias dugnas (3 pav., 5 psl.)	Lenktas, netolygus, suapvalintas dugnas (4 pav., 5 psl.)
Medžiaga	Gaminkite maistą su geležimi, ketaus, magnetiniu nerūdijančiu plėnu arba emaliuotu geležies dugnu.	Gaminiai su keramikos, stiklo, vario, bronzos arba aliuminio dugnu.
Apatinės dalies skersmuo	237670: Nuo 16 cm iki 30 cm. 237687 v.02: Nuo 16 cm iki 26 cm.	237670: Mažiau nei 16 cm arba daugiau kaip 30 cm. 237687 v.02: Mažiau nei 16 cm arba daugiau kaip 26 cm.
Prikaistuvų tipas	Gaminiai, kurių dugno storis didesnis nei 1,5 mm.	Visiškai uždaryti konteineriai arba skardinės.

**Pastaba:** Naudojant pakeistuvį arba puodą, kuris netinka indukciniam maisto gaminimui, galima sugadinti prietaisą. Rekomenduojame naudoti temperatūros režimą (jei yra) ketaus medžiagai, pagamintai iš virimo įrangos, kad būtų išvengta perkaitinimo.

## Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti 0 prietaiso veikimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

## Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebėjote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.





## Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl didelio svorio mašiną reikia ypač atsargiai perkelti arba transportuoti. Mažiausiai 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

## Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tarpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	Elektros maitinimo jungtis netinkamai prijungta prie elektros lizdo.	Patikrinkite elektros jungtį, kad įsitikintumėte, jog ji tinkamai prijungta.
Aušinimo ventilatorius veikia net ir po to, kai prietaisas perjungiamas į budėjimo režimą.	Tai yra normalu. Aušinimo ventilatorius kurį laiką veikia budėjimo režimu, kad atvėsintų visus vidinius elementus.	Palaukite, kol aušinimo ventilatorius nustos sukitts.
Žalias šviesos diodas mirksi vieną kartą ir išsijungia 2 sekundes	Nekepanč utencilų ant viršaus arba naudojant netinkamą kepimo indą.	Uždėkite arba pakeiskite tinkamą keptuvę plokščiu dugnu ant plokštelės.
Raudonas šviesos diodas mirksi du kartus ir išsijungia 2 sekundes	- Prietaisas plačiai įkaista. - Dalys yra pažeistos	- Išvalykite ventilacijos angas ir leiskite prietaisui atvėsti keletą minučių. Jei klaidos kodas rodomas, kai prietaisas yra aušinimo būklės, kreipkitės į tiekėją. - Susisiekite su tiekėju.
Raudonas šviesos diodas mirksi tris kartus ir 2 sekundes išsijungia	Stovo viršus perkaitimas	Patikrinkite, ar prikaistuvyje yra vandens.
Raudonas šviesos diodas mirksi keturis kartus ir išsijungia 2 sekundes	Įtampa perkrauta / perkrauta	Įsitikinkite, kad įtampa ir dažnis atitinka ant gaminio nurodytą techninių duomenų etiketę.

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite,

kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

### Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**

## Instruções de segurança



- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire




imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.

- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, pegas, interruptores, botões de controlo do temporizador ou botões de controlo da temperatura.
-  **CUIDADO!** Este aparelho emite radiação electromagnética não ionizante.

-  É fornecido um terminal de ligação equipotencial para permitir a ligação cruzada com outro equipamento.

- **AVISO!** Antes de obter acesso aos terminais, todos os circuitos

de alimentação devem ser desconectados.

- **ATENÇÃO!** As linhas da fonte de alimentação devem ser ligadas por um técnico autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Utilize apenas tachos do tipo e tamanho recomendados. (Consulte ==> Equipamento de cozinha adequado).
- Objetos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas não devem ser colocados na placa de aquecimento, uma vez que podem aquecer.
- Não instale o aparelho perto de objetos e aparelhos que possam ser afetados por um campo magnético, como, por exemplo, televisores, rádios, cartões bancários e cartões de crédito.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- **AVISO!** Se a superfície de aquecimento estiver rachada ou danificada, desligue o aparelho para evitar a possibilidade de choque eléctrico.
- Não coloque folha de alumínio e recipientes de plástico sobre superfícies quentes.
- As superfícies não devem ser utilizadas para armazenamento.
- Quando utilizar o aparelho, tenha em atenção que os anéis, relógios ou objetos semelhantes usados pelo utilizador podem ficar quentes quando estiverem demasiado perto da superfície de aquecimento.
- Certifique-se de que o aparelho não está instalado perto de vapor de água ou vapores gordurosos. A ventoinha do aparelho absorve estes vapores, fazendo com que o aparelho acumule gordura ou humidade. Isto pode resultar num curto-circuito no aparelho. Limpe o filtro de gordura regularmente.
- Não coloque tachos vazios sobre o aparelho durante o funcionamento, pois isso pode danificar o tacho e resultar em danos graves no aparelho.
- **IMPORTANTE!** Certifique-se sempre de que o filtro de alta qualidade na parte inferior não está bloqueado. Verifique-o antes da operação e, quando necessário, limpe-o.

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- Este aparelho foi concebido para cozinhar uma variedade de alimentos através do aquecimento de um tacho adequado. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de liga-

ção à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

## Ligação da linha da fonte de alimentação

(Fig. 1 na página 4)

- A. Preto
- B. Castanho
- C. Cinzento
- D. Azul
- E. Verde e amarelo

**ATENÇÃO!** As linhas da fonte de alimentação devem ser ligadas por um técnico autorizado.

## Painel de controlo

(Fig. 2 na página 4)

1. Luz de funcionamento
2. Botão rotativo
3. Definição de potência (Intervalo: 1 - 11, nível 1 é o mais baixo e nível 11 é o mais alto)
4. Posição da superfície de aquecimento (apenas para o item 237687 v.02)
  - 4a. Superfície de aquecimento traseira
  - 4b. Superfície de aquecimento frontal

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

- Coloque um tacho adequado no centro da superfície de aquecimento do aparelho. (Consulte ==> Equipamento de cozinha adequado)  
**Nota:** Não coloque tachos vazios, pois podem danificá-los.
- Ligue os fios internos do cabo de alimentação a uma tomada elétrica adequada. (Consulte ==> Ligação da linha de alimentação)
- A luz de funcionamento apaga-se quando o indicador de linha do botão "0" o painel estão alinhados. O nível de potência de 1 a 11 pode ser ajustado rodando no sentido dos ponteiros do relógio e a luz verde acesa.
- O aparelho desliga-se automaticamente se não for detectada qualquer operação após 4 horas.
- A proteção contra sobreaquecimento está incluída no apa-

relho. O tipo de aquecimento termina se a temperatura do tacho ou da placa for demasiado elevada ou se a luz do visor piscar. Neste caso, rode o botão para a esquerda até "0" no painel e aguarde vários minutos para arrefecer. O aparelho retoma o funcionamento normal.

## Equipamento de cozinha adequado

	Adequado	Não adequado
Fundo do tacho	Fundo plano (Fig. 3 na página 5)	Fundo curvo, irregular, arredondado (Fig. 4 na página 5)
Material	Tachos com base em ferro, ferro fundido, aço inoxidável magnético ou ferro esmaltado.	Tachos com fundo de cerâmica, vidro, cobre, bronze ou alumínio.
Diâmetro do fundo	237670: Entre 16 cm e 30 cm. 237687 v.02: Entre 16 cm e 26 cm.	237670: Menos de 16 cm ou mais de 30 cm. 237687 v.02: Menos de 16 cm ou mais de 26 cm.
Tipo de tacho	Tachos com uma espessura inferior superior a 1,5 mm.	Recipientes ou latas completamente fechados.

**Nota:** A utilização de um tacho ou panela que não seja adequada para cozedura por indução pode danificar o aparelho. Recomenda-se a utilização do modo de temperatura (se incluído) para material em ferro fundido do equipamento de cozinha para evitar sobreaquecimento.

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

### Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.



## Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

## Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina devagar, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não liga.	A ligação eléctrica não está correctamente ligada à tomada eléctrica.	Verifique a ligação de alimentação eléctrica para se certificar de que está correctamente ligada.
A ventoinha de arrefecimento está a funcionar mesmo depois de o aparelho ser colocado no modo de espera.	Isto é normal. A ventoinha de arrefecimento continua a funcionar no modo Standby durante algum tempo para arrefecer todos os elementos internos.	Aguarde até que a ventoinha de arrefecimento pare de rodar.
O LED verde pisca uma vez e desliga-se durante 2 segundos	Sem cozinhar utensílios no fogão ou sem utilizar um utensílios de cozinha inadequados.	Coloque ou substitua um tacho adequado por um fundo plano no prato.
O LED vermelho pisca duas vezes e desliga-se durante 2 segundos	- O aparelho aquece muito. - Peças danificadas	- Limpe as ranhuras de ventilação e deixe o aparelho arrefecer durante vários minutos. Se o código de erro tiver sido apresentado quando o aparelho está em condições de refrigeração, contacte o fornecedor. - Contacte o fornecedor.

O LED vermelho pisca três vezes e desliga-se durante 2 segundos	Sobreaquecimento do fogão	Certifique-se de que a água está dentro da panela.
O LED vermelho pisca quatro vezes e desliga-se durante 2 segundos	Tensão subcarregada/sobrecarregada	Certifique-se de que a tensão e a frequência estão em conformidade com a etiqueta de classificação apresentada no produto.

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo). De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.


O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.


### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna


circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

### Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.

-  **PRECAUCIÓN!** Este aparato emitirá radiación electromagnética no ionizante.

-  Se proporciona un terminal de conexión equipotencial para permitir la conexión cruzada con otros equipos.
- **¡ADVERTENCIA!** Antes de obtener acceso a los terminales, todos los circuitos de alimentación deben estar desconectados.
- **¡ATENCIÓN!** Las líneas de suministro eléctrico deben ser conectadas por un técnico autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- Utilice únicamente utensilios de cocina del tipo y tamaño recomendados. (consulte ==> Equipo de cocción adecuado).
- Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben colocarse en la placa de calentamiento, ya que pueden calentarse.
- No instale el aparato cerca de objetos y aparatos que puedan verse afectados por un campo magnético, como por ejemplo, televisores, radios, tarjetas bancarias y tarjetas de crédito.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- **¡ADVERTENCIA!** Si la superficie de calentamiento está agrietada o dañada, apague el aparato para evitar la posibilidad de



descarga eléctrica.

- No coloque papel de aluminio ni recipientes de plástico sobre superficies calientes.
- Las superficies no deben utilizarse para el almacenamiento.
- Cuando utilice el aparato, tenga en cuenta que los anillos, relojes u objetos similares que lleve el usuario pueden calentarse cuando están demasiado cerca de la superficie de calentamiento.
- Asegúrese de que el aparato no esté instalado cerca de vapores de agua o de grasa. El ventilador del aparato absorberá estos vapores, lo que hará que acumule grasa o humedad. Esto puede provocar un cortocircuito en el aparato. Limpie el filtro de grasa regularmente.
- No coloque utensilios de cocina vacíos en el aparato durante el funcionamiento, ya que esto podría dañar el utensilio de cocina y provocar daños graves en el aparato.
- ¡**IMPORTANTE!** Asegúrese siempre de que el filtro de alta calidad de la parte inferior no esté bloqueado. Compruébelo antes del funcionamiento y, cuando sea necesario, límpielo.

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato está diseñado para cocinar una gran variedad de alimentos calentando los utensilios de cocina adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

### Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

### Conexión de la línea de alimentación

(Fig. 1 en la página 4)

- A. Negro
- B. Marrón
- C. Gris
- D. Azul
- E. Verde y amarillo

¡**ATENCIÓN!** Las líneas de suministro eléctrico deben ser conectadas por un técnico autorizado.

### Panel de control

(Fig. 2 en la página 4)

1. Luz de funcionamiento
2. Mando giratorio
3. Ajuste de potencia [rango: 1 - 11, el nivel 1 es el más bajo y el nivel 11 es el más alto]
4. Posición de la superficie de calentamiento [solo para el artículo 237687 v.02]
  - 4a. Superficie de calefacción trasera
  - 4b. Superficie de calentamiento frontal

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

### Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos [consulte ==> Limpieza y mantenimiento].
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡**NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

### Instrucciones de funcionamiento

- Coloque un utensilio de cocina adecuado en el centro de la superficie de calentamiento del aparato. [consulte ==> Equipo de cocción adecuado]

**Nota:** No coloque utensilios de cocina vacíos, ya que esto podría dañarlos.

- Conecte los cables internos del cable de alimentación a una toma de corriente adecuada. [consulte ==> Conexión de la línea de alimentación]
- La luz de funcionamiento permanece apagada cuando el indicador de línea del mando y "0" del panel están alineados. El nivel de potencia del 1 al 11 se puede ajustar girando en el sentido de las agujas del reloj y la luz verde encendida.
- El aparato se apagará automáticamente si no se detecta funcionamiento después de 4 horas.
- El aparato incluye protección contra el sobrecalentamiento. La función de cocción se cancelará si la temperatura del recipiente o la placa es demasiado alta, o la luz de la pantalla parpadeará. En este caso, gire el mando en sentido antihorario hasta "0" en el panel y espere varios minutos para que se enfríe. El aparato volverá a funcionar normalmente.

## Equipo de cocción adecuado

	Adecuado	No adecuado
Parte inferior del utensilio de cocina	Parte inferior plana (Fig. 3 en la página 5)	Parte inferior redondeada, irregular y curvada (Fig. 4 en la página 5)
Material	Utensilios de cocina con fondo de hierro, hierro fundido, acero inoxidable magnético o hierro esmaltado.	Utensilios de cocina con fondo de cerámica, vidrio, cobre, bronce o aluminio.
Diámetro de la parte inferior	237670: Entre 16 cm y 30 cm. 237687 v.02: Entre 16 cm y 26 cm.	237670: Menos de 16 cm o más de 30 cm. 237687 v.02: Menos de 16 cm o más de 26 cm.
Tipo de batería de cocina	Utensilios de cocina con un grosor inferior superior a 1,5 mm.	Recipientes o latas completamente cerrados.

**Nota:** El uso de una olla o sartén que no sea adecuada para cocinar por inducción puede dañar el aparato.

Se recomienda utilizar el modo de temperatura (si se incluye) para el material de hierro fundido del equipo de cocción para evitar el sobrecalentamiento.

## Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.



## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no se enciende.	La conexión eléctrica no está conectada correctamente a la toma eléctrica.	Compruebe la conexión de alimentación eléctrica para asegurarse de que está conectada correctamente.
El ventilador de refrigeración está funcionando incluso después de que el aparato está en modo de espera.	Esto es normal. El ventilador de refrigeración sigue funcionando en modo de espera durante un tiempo para enfriar todos los elementos internos.	Espere hasta que el ventilador de refrigeración deje de girar.
El LED verde parpadea una vez y se apaga durante 2 segundos	Sin utensilios de cocina en la parte superior de la cocina o sin usar un utensilio de cocina inadecuado.	Coloque o reemplace una bandeja adecuada con un fondo plano en el plato.
El LED rojo parpadea dos veces y se apaga durante 2 segundos	- El dispositivo se calienta mucho. - Las piezas están dañadas	- Despeje las ranuras de ventilación y deje que el dispositivo se enfríe durante varios minutos. Si el código de error aparece cuando el aparato está en condiciones de refrigeración, póngase en contacto con el proveedor. - Póngase en contacto con el proveedor.
El LED rojo parpadea tres veces y se apaga durante 2 segundos	Sobrecalentamiento superior de la estufa	Asegúrese de que haya agua dentro de la bandeja.
El LED rojo parpadea cuatro veces y se apaga durante 2 segundos	Tensión subcargada/sobrecargada	Asegúrese de que la tensión y la frecuencia cumplan con la etiqueta de clasificación que se muestra en el producto.

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

## Bezpečnostné pokyny



- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- ⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený




k zdroju napájania.

- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyskolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatocnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplvozornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
-  **OPATRNOŠŤ! RIZIKO POPÁLENÍN! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
-  **OPATRNOŠŤ!** Tento spotrebič vyžaruje neionizujúce elektromagnetické žiarenie.

-  Ekvipotenciálny spojovací terminál je poskytnutý na umožnenie krížového spojovania s iným zariadením.
- **VAROVANIE!** Pred získaním prístupu k svorkám sa musia odpojiť všetky napájacie obvody.
- **POZOR!** Napájacie vedenia musí pripojiť autorizovaný technik.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Používajte iba riad odporúčaného typu a veľkosti. [pozrite ==> Vhodné vybavenie na varenie].
- Kovové predmety, ako sú nože, vidličky, lyžice a veká, by sa nemali umiestňovať na výhrevnú platňu, pretože sa môžu zohriať.
- Spotrebič neinštalujte v blízkosti predmetov a spotrebičov, ktoré môžu byť ovplyvnené magnetickým poľom, ako sú napríklad televízory, rádiá, bankové karty a kreditné karty.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- **VAROVANIE!** Ak je vykurovací povrch prasknutý alebo poškodený, vypnite spotrebič, aby ste predišli možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Na horúce povrchy nekladte hliníkovú fóliu ani plastové nádoby.
- Povrchy sa nesmú používať na skladovanie.
- Pri používaní spotrebiča si uvedomte, že krúžky, hodinky alebo podobné predmety, ktoré nosí používateľ, sa môžu zohriať, keď sú príliš blízko k vykurovaciemu povrchu.
- Uistite sa, že spotrebič nie je nainštalovaný v blízkosti vodnej pary alebo mastných výparov. Ventilátor spotrebiča tieto pary absorbuje, čo spôsobí, že sa v spotrebiči hromadí tuk alebo vlhkosť. Mohlo by to spôsobiť skrat v spotrebiči. Pravidelne čistite tukový filter.
- Počas prevádzky nekladte na spotrebič prázdny riad, pretože by to mohlo poškodiť kuchynský riad a spôsobiť vážne poškodenie spotrebiča.
- **DÔLEŽITÉ!** Vždy sa uistite, že vysokokvalitný filter v spodnej časti nie je zablokovaný. Pred prevádzkou ho skontrolujte a v prípade potreby ho vyčistite.



## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín.
- Tento spotrebič je určený na prípravu rôznych jedál ohrevom vhodného riadu  
Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Power supply line connection

(Obr. 1 na strane 4)

- A. Čierna
- B. Hnedá
- C. Sivá
- D. Modrá
- E. Zelená a žltá

**POZOR!** Napájacie vedenia musí pripojiť autorizovaný technik.

## Ovládací panel

(Obr. 2 na strane 4)

1. Prevádzkové svetlo
2. Otočný gombík
3. Nastavenie výkonu (rozsah: 1 – 11, úroveň 1 je najnižšia a úroveň 11 je najvyššia)
4. Poloha vykurovacieho povrchu (len pre položku 237687 v.02)  
4a. Zadné vykurovacie plochy  
4b. Predný vykurovací povrch

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
  - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
  - Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
  - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
  - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
  - Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte ho.
  - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny

- Umiestnite vhodný kuchynský riad do stredu vykurovacieho povrchu spotrebiča. (pozrite ==> Vhodné vybavenie na varenie)  
**Poznámka:** Prázdny kuchynský riad neumiestňujte, pretože by sa tým kuchynský riad mohol poškodiť.
- Pripojte vnútorné vodiče napájacieho kábla k vhodnej elektrickej zásuvke. (pozrite ==> Pripojenie napájacieho vedenia)
- Prevádzková kontrolka zostane nesvieti, keď je zarovnaný ukazovateľ čiary na ovládači a „0“ na paneli. Úroveň výkonu od 1 do 11 sa dá nastaviť otočením v smere hodinových ručičiek a zapnutím zeleného svetla.
- Spotrebič sa automaticky vypne, ak po 4 hodinách nenastane žiadna prevádzka.
- Ochrana proti prehriatiu je súčasťou spotrebiča. Funkcia ohrevu sa ukončí, ak je teplota hrnca alebo taniera príliš vysoká alebo ak začne blikať kontrolka displeja. V takom prípade otočte gombík proti smeru hodinových ručičiek do polohy „0“ na paneli a počkajte niekoľko minút, aby sa ochladil. Spotrebič sa opäť prepne do normálnej prevádzky.

## Vhodné vybavenie na varenie

	Vhodné	Nevhodné
Spodok kuchynského riadu	Ploché dno (Obr. 3 na strane 5)	Zakrivené, nerovnomerné, zaoblené dno (Obr. 4 na strane 5)
Materiál	Kuchynský riad so železom, liatinou, magnetickou nehrdzavejúcou oceľou alebo smaltovaným dnom železa.	Kuchynský riad s keramickým, skleneným, medeným, bronzovým alebo hliníkovým dnom.
Priemer spodnej časti	237670: Medzi 16 cm a 30 cm. 237687 v.02: Medzi 16 cm a 26 cm.	237670: Menej ako 16 cm alebo viac ako 30 cm. 237687 v.02: Menej ako 16 cm alebo viac ako 26 cm.
Typ kuchynského riadu	Kuchynský riad s hrúbkou dna nad 1,5 mm.	Úplne zatvorené nádoby alebo plechovky.

**Poznámka:** Používanie panvice alebo hrnca, ktorý nie je vhodný na indukčné varenie, môže poškodiť spotrebič.

Odporúča sa použiť režim teploty (ak je súčasťou dodávky) pre liatinový materiál zariadenia na varenie, aby sa predišlo prehriatiu.

## Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť 0 spotrebiča a spôsobí nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

### Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

### Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

### Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič sa nezapne.	Pripojenie elektrickej energie nie je správne pripojené k elektrickej zásuvke.	Skontrolujte pripojenie elektrickej energie, aby ste sa uistili, že je správne pripojené.
Chladiaci ventilátor je v prevádzke aj po prepnutí spotrebiča do pohotovostného režimu.	Je to normálne. Chladiaci ventilátor je v pohotovostnom režime ešte nejaký čas spustený, aby ochladil všetky vnútorné prvky.	Počkajte, kým sa chladiaci ventilátor prestane otáčať.
Zelená LED dióda raz zabliká a na 2 sekundy sa vypne	Bez kuchynského riadu na sporáku alebo pomocou nevhodného kuchynského riadu.	Umiestnite alebo vymeňte vhodnú panvicu za spoločnú spodnú časť platne.
Červená LED dióda dvakrát zabliká a na 2 sekundy sa vypne	- Zariadenie sa veľmi zohrieva. - Diely sú poškodené	- Vyčistite vetracie otvory a nechajte zariadenie niekoľko minút vychladnúť. Ak sa kód chyby zobrazil, keď je spotrebič v chladiacom stave, obráťte sa na dodávateľa. - Kontaktujte dodávateľa.
Červená LED dióda trikrát zabliká a na 2 sekundy sa vypne	Prehriatie hornej časti sporáka	Skontrolujte, či je voda vnútri panvice.
Červená LED dióda štyrikrát zabliká a na 2 sekundy sa vypne	Napätie je nedostatočné/prefažené	Uistite sa, že napätie a frekvencia sú v súlade s typovým štítkom uvedeným na výrobku.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.



## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradaovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudskú zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

**Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.**




### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefluden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig

i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.

- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i restauranternes køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

### Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturlastknapper.
-  **FORSIGTIG!** Dette apparat udsender ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.
-  Der medfølger en ækvipotentiel bondingsterminal for at muliggøre krydsbinding med andet udstyr.
- **ADVARSEL!** Før der opnås adgang til terminalerne, skal alle forsyningskredsløb frakobles.
- **BEMÆRKNING! Strømforsyningsledningerne skal tilsluttes af en autoriseret tekniker.**
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Brug kun kogegrej af den anbefalede type og størrelse. (se ==> Egnet madlavningsudstyr).
- Metalgenstande som knive, gafler, skeer og låg må ikke placeres på varmefluden, da de kan blive varme.
- Installer ikke apparatet i nærheden af genstande og appa-



rater, der kan være påvirket af et magnetfelt, f.eks. fjernsyn, radioer, bankkort og kredittkort.

- Brug ikke apparatet ved hjælp af en ekstern timer eller et eksternt fjernbetjeningsystem.
- **ADVARSEL!** Hvis varmeoverfladen er revnet eller beskadiget, skal du slukke for apparatet for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Anbring ikke aluminiumsfolie og plastikbeholdere på varme overflader.
- Overfladerne må ikke bruges til opbevaring.
- Når du betjener apparatet, skal du være opmærksom på, at ringe, ure eller lignende genstande, som brugeren bærer, kan blive varme, når de er for tæt på varmeoverfladen.
- Sørg for, at apparatet ikke er installeret i nærheden af vand-damp eller fedtede dampe. Apparatets blæser vil absorbere disse dampe, hvilket får apparatet til at ophobe fedt eller fugt. Dette kan resultere i en kortslutning i apparatet. Rengør fedtfilteret regelmæssigt.
- Stil ikke tomt kogegrej på apparatet under drift, da dette kan beskadige kogegrejet og medføre alvorlig skade på apparatet.
- **VIGTIGT!** Sørg altid for, at filteret af høj kvalitet i bunden ikke er blokeret. Kontrollér den før brug, og rengør den efter behov.

## Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Dette apparat er beregnet til tilberedning af forskellige madvarer ved at opvarme det egnede kogegrej  
Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Tilslutning til strømforsyningsledning

(Fig. 1 på side 4)

- A. Sort
- B. Brun
- C. Grå
- D. Blå
- E. Grøn og gul

**BEMÆRKNING!** Strømforsyningsledningerne skal tilsluttes af en autoriseret tekniker.

## Kontrolpanel

(Fig. 2 på side 4)

1. Betjeningsnap
2. Drejeknap
3. Effekttindstilling (område: 1 - 11, niveau 1 er det laveste, og niveau 11 er det højeste)
4. Varmeoverfladens position (kun for element 237687 v.02)
  - 4a. Bageste varmeoverflade
  - 4b. Forreste varmeoverflade

**Bemærkning:** Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.

**BEMÆRK!** På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

- Anbring et egnet kogegrej midt på apparatets varmeoverflade. (se ==> Egnet madlavningsudstyr)  
**Bemærk:** Stil ikke tomt kogegrej, da dette kan beskadige kogegrejet.
- Tilslut elledningens indvendige ledninger til en egnet stikkontakt. (se ==> Tilslutning af strømforsyningsledning)
- Driftslyset forbliver slukket, når knappens linjeindikator og "0" panelet er justeret. Effektniveauet fra 1-11 kan justeres ved at dreje med uret, og det grønne lys tændes.
- Apparatet slukkes automatisk, hvis der ikke registreres nogen funktion efter 4 timer.
- Der medfølger overophedningsbeskyttelse til apparatet. Varmefunktionen afsluttes, hvis temperaturen på gryden eller pladen er for høj, eller displaylampen blinker. I dette tilfælde skal du dreje knappen mod uret til "0" på panelet og vente i flere minutter for at køle af. Apparatet genoptager normal drift igen.

DK



## Passende madlavningsudstyr

	Egnet	Ikke egnet
Bunden af kogegrej	Flad bund (Fig. 3 på side 5)	Buet, ujævn, afrundet bund (Fig. 4 på side 5)
Materiale	Kogegrej med jern, støbejern, magnetisk rustfrit stål eller emaljeret jernbund.	Kogegrej med keramik, glas, kobber, bronze eller aluminiumsbund.
Diameter på bunden	237670: Mellem 16 cm og 30 cm. 237687 v.02: Mellem 16 cm og 26 cm.	237670: Mindre end 16 cm eller mere end 30 cm. 237687 v.02: Mindre end 16 cm eller mere end 26 cm.
Type kogegrej	Kogegrej med en bundtykkelse på over 1,5 mm.	Helt lukkede beholdere eller dåser.

**Bemærk:** Brug af en pande eller gryde, der ikke er egnet til induktionskogning, kan beskadige apparatet.

Det anbefales at bruge temperaturlisten (hvis inkluderet) til støbejernsmateriale i madlavningsudstyr for at undgå overophedning.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt 0 og medføre en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

### Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig skrabe rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståldud, metalliske redskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

### Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

## Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet tænder ikke.	Elektrisk strømforbindelse er ikke tilsluttet korrekt til stikkontakten.	Kontrollér den elektriske strømforbindelse for at sikre, at den er tilsluttet korrekt.
Køleblæseren er i drift, selv efter at apparatet er skiftet til Standby-tilstand.	Det er normalt. Køleblæseren fortsætter med at køre i Standby-tilstand i nogen tid for at køle alle interne elementer ned.	Vent, indtil køleblæseren holder op med at rotere.
Den grønne LED blinker én gang og slukkes i 2 sekunder	Uden køkkengrej på komfuret eller ved brug af et uhenigtsmæssigt køkkenredskab.	Anbring eller udskift en passende pande med en flad bund på pladen.
Den røde LED blinker to gange og slukkes i 2 sekunder	- Apparatet opvarmes meget. - Delene er beskadigede	- Ryd ventilationsåbningerne, og lad apparatet køle af i flere minutter. Kontakt leverandøren, hvis fejlkoden vises, når apparatet er i køletilstand. - Kontakt leverandøren.
Den røde LED blinker tre gange og slukkes i 2 sekunder	Stove-top overophedning	Sørg for, at der er vand i panden.
Den røde LED blinker fire gange og slukkes i 2 sekunder	Spænding underbelastet/overbelastet	Sørg for, at spændingen og frekvensen er i overensstemmelse med klassificeringsmærkaten på produktet.

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

### Hyvä asiakas,



Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.


## Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reitä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohto pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaikeudet tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilla.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelema lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
-  **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
-  **VAROVAISUUTTA!** Tämä laite lähettää ionisoimatonta sähkömagneettista säteilyä.

-  Laitteessa on potentiaalintasausliitin, joka mahdollistaa ristiinkytkennän muiden laitteiden kanssa.
- **VAROITUS!** Kaikki syöttöpiirit on irrotettava ennen liittimiin



pääsyä.

- **HUOMIO!** Valtuutetun teknikon on liitettävä virransyöttöjohdot.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Käytä vain suositeltua keittoastiatyyppiä ja -kokoa. (katso ==> Sopivat ruoanlaittovälineet).
- Metallisia esineitä, kuten veitsiä, haarukoita, lusikoita ja kansia, ei saa asettaa lämmityslevylle, koska ne voivat kuumentua.
- Älä asenna laitetta lähelle esineitä tai laitteita, joihin magneettikenttä voi vaikuttaa, kuten televisioita, radioita, pankkikortteja tai luottokortteja.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- **VAROITUS!** Jos lämmityspinta on haljennut tai vaurioitunut, kytke laite pois päältä sähköiskuvaaran välttämiseksi.
- Älä aseta alumiinifoliota tai muoviasiotoita kuumille pinnoille.
- Pintoja ei saa käyttää varastointiin.
- Kun käytät laitetta, huomioi, että käyttäjän käyttämät renkaat, kellot tai vastaavat esineet voivat kuumentua, kun ne ovat liian lähellä lämmityspintaa.
- Varmista, ettei laitetta ole asennettu vesihöyryn tai rasvaisten höyryjen lähelle. Laitteen tuuletin imee nämä höyryt, jolloin laitteeseen kertyy rasvaa tai kosteutta. Tämä voi johtaa laitteen oikosulkuun. Puhdista rasvasuodatin säännöllisesti.
- Älä aseta tyhjiä keittoastioita laitteen päälle käytön aikana, sillä ne voivat vahingoittaa keittoastiaa ja aiheuttaa vakavia vaurioita laitteeseen.
- **TÄRKEÄÄ!** Varmista aina, että pohjalla oleva korkealaatuinen suodatin ei ole tukossa. Tarkista se ennen käyttöä ja puhdista se tarvittaessa.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Tämä laite on tarkoitettu erilaisten ruokien valmistamiseen kuumentamalla sopivia keittoastioita  
Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohitimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Virtalähteen johdon liitäntä

(Kuva 1 sivulla 4)

- A. Musta
- B. ruskea
- C. Harmaa
- D. sininen
- E. Vihreä ja keltainen

**HUOMIO!** Valtuutetun teknikon on liitettävä virransyöttöjohdot.

## Ohjauspaneeli

(Kuva 2 sivulla 4)

1. Toimintavalo
2. Nupin kääntäminen
3. Tehoasetus (vaihteluväli: 1–11, taso 1 on alhaisin ja taso 11 on korkein)
4. Lämmityspinnan asento (vain tuotteelle 237687 v.02)
  - 4a. Takalämmityspinta
  - 4b. Etulämmityspinta

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääret.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmäksi tarvetta varten.

**HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

- Aseta sopiva keittoastia laitteen lämmityspinnan keskelle. (katso ==> Sopivat ruoanlaittovälineet)
- **Huomautus:** Älä aseta tyhjiä keittoastioita, sillä ne voivat vahingoittaa keittoastioita.
- Kytke virtajohdon sisäiset johdot sopivaan pistorasiaan. (katso ==> Virransyöttöjohdon liitäntä)
- Toimintavalo ei pala, kun nupin viivamerkkivalo ja "0" paneeli on kohdistettu. Tehotasoa 1–11 voidaan säätää kääntämällä myötäpäivään ja vihreä valo syttyy.
- Laite sammuu automaattisesti, jos sitä ei havaita neljän tunnin kuluessa.
- Laite sisältää ylikuumentumissuojan. Uunitoiminto päättyy, jos keittoastian tai levyn lämpötila on liian korkea tai jos näyttövalo vilkkuu. Käännä tässä tapauksessa väännintä vastapäivään paneelin "0"-asentoon ja odota useita minuutteja jäähtymistä. Laite palaa normaaliin toimintaan.



## Sopivat ruoanlaittovälineet

	Sopiva	Ei sovellu
Keittoastian pohja	Tasainen pohja (Kuva 3 sivulla 5)	Kaareva, epätasainen, pyörästetty pohja (Kuva 4 sivulla 5)
Materiaali	Keittoastiat, joissa on silitysrautaa, valurautaa, magneettista ruostumatonta terästä tai emaloitu rautapohja.	Keittoastiat, joissa on keraaminen, lasinen, kuparinen, pronssinen tai alumiininen pohja.
Alaosan halkaisija	237670: 16–30 cm välillä. 237687 v.02: 16–26 cm välillä.	237670: Alle 16 cm tai yli 30 cm. 237687 v.02: Alle 16 cm tai yli 26 cm.
Keittoastian tyyppi	Keittoastiat, joiden pohjan paksuus on yli 1,5 mm.	Täysin suljetut säiliöt tai tölkit.

**Huomautus:** Induktioon sopimattoman pannun tai kattilan käyttö voi vahingoittaa laitetta.

Suosittellemme käyttämään lämpötilatilaa (jos sisältyy) ruoanlaittoalustaston valurautaiselle materiaalille ylikuumentumisen välttämiseksi.

## Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään 0 ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

## Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

## Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Ole erityisen varovainen siirtäessäsi tai kuljettaessasi konetta sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilölle tai käyttäjäkärry. Liikuta konetta hitaasti, varovasti ja älä koskaan kalteva enempää kuin 45°.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei kytkedyd päälle.	Sähkövirtalähtettä ei ole liitetty oikein pistorasiaan.	Tarkista sähkövirtalähtettä varmistukseksi, että se on liitetty oikein.
Jäähdystyulettiin toimii myös laitteen valmistustilaan kytkemisen jälkeen.	Tämä on normaalia. Jäähdystyulettiin toimii valmistustilassa jonkin aikaa jäähdystääkseen kaikki sisäiset elementit.	Odoti, kunnes jäähdystyulettiin lakkaa pyörimästä.
Vihreä merkkivalo vilkkuu kerran ja sammuu 2 sekunnin ajaksi	Ilman ruoanlaittovälineitä lieden päällä tai käyttämällä sopimatonta ruoanlaittovälinettä.	Aseta tai vaihda sopiva astia tasapohjaiseen astiaan.
Punainen LED vilkkuu kahdesti ja sammuu 2 sekunnin ajaksi	- Laitte kuumenee voimakkaasti. - Osat ovat vaurioituneet	- Puhdista tuuletusaukot ja anna laitteen jäähtyä useita minuutteja. Jos virhekoodi näkyy laitteen ollessa jäähtynyt, ota yhteys toimittajaan. - Ota yhteyttä toimittajaan.
Punainen LED vilkkuu kolme kertaa ja sammuu 2 sekunnin ajaksi	Lieden yläosan ylikuumeneminen	Varmista, että vesi on pannun sisällä.
Punainen LED vilkkuu neljä kertaa ja sammuu 2 sekunnin ajaksi	Jännite alikuormitettu/ylikuormitettu	Varmista, että jännite ja taajuus vastaavat tuotteessa näkyvää arvomerkintää.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitit).



Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

### Kjære kunde,


Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

## Sikkerhetsinstruksjoner


- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produzenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig fjerne strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeløst eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.

- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstre enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtak, brytere, timerbrytere eller temperaturkontrollbrytere.
- **FORSIKTIG!** Dette apparatet avgir ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.



-  Det finnes en jordingsterminal som gjør det mulig med kryssbinding med annet utstyr.
- **ADVARSEL!** Før du får tilgang til terminalene, må alle forsyningskretser kobles fra.
- **OBS!** Strømforsyningsledningene skal kobles til av autorisert tekniker.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.



- Bruk kun kokekar av anbefalt type og størrelse. (Se ==> Egnet kokeutstyr).
- Metallgjenstander som kniver, gafler, skjeer og lokk skal ikke plasseres på varmeplaten, da de kan bli varme.
- Ikke installer apparatet i nærheten av gjenstander og apparater som kan bli påvirket av et magnetfelt, som f.eks. TV-er, radioer, bankkort og kredittkort.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- **ADVARSEL!** Hvis varmeplaten har sprekker eller skader, må du slå av produktet for å unngå fare for elektrisk støt.
- Ikke plasser aluminiumsfolie og plastbeholdere på varme overflater.
- Overflatene skal ikke brukes til oppbevaring.
- Når du bruker produktet, må du være oppmerksom på at ringe, klokker eller lignende gjenstander som er slitt av brukeren, kan bli varme når de er for nær varmeoverflaten.
- Sørg for at produktet ikke er installert i nærheten av vandamp eller fettholdig damp. Viften i produktet vil absorbere disse dampene og føre til at apparatet akkumulerer fett eller fuktighet. Dette kan føre til kortslutning i produktet. Rengjør fettfilteret regelmessig.
- Ikke plasser tomme kokekar på produktet under bruk, da dette kan skade kokekaret og føre til alvorlig skade på produktet.
- **VIKTIG!** Sørg alltid for at filteret av høy kvalitet nederst ikke er blokkert. Kontroller den før bruk og rengjør den ved behov.

### Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet på bruk i næringsbygg, f.eks. i kjøkken på restauranter, kantinehus, sykehus og i næringsbygg som bakerier, bakerier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Dette apparatet er utformet for tilberedning av en rekke matvarer med oppvarming av egnede kokekar. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

### Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

### Tilkobling for strømforsyningsledning

(Fig. 1 på side 4)

- Svart
- Brun
- Grå
- Blå
- Grønn og gul

**OPPMERKSOMHET!** Strømforsyningsledningene skal kobles til av en autorisert tekniker.

### Betjeningspanel

(Fig. 2 på side 4)

- Driftslys
- Dreieknapp
- Effektinnstilling (område: 1 - 11, nivå 1 er laveste og nivå 11 er høyest)
- Varmeplateposisjon (kun for punkt 237687 v.02)
  - Varmeplate bak
  - Fremre varmeplate

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene.

### Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

### Bruksanvisning

- Plasser et egnet kokekar midt på produktets varmeoverflate. (Se ==>Egnet kokeutstyr)
  - Merk:** Ikke plasser tomme kokekar, da dette kan skade kokekaret.
- Koble de interne ledningene på strømledningen til en egnet stikkontakt. (Se ==> Tilkobling av strømforsyningsledning)
- Driftslyset forblir avslått når linjeindikatoren på knappen og "0" panelet er på linje. Effektnivået fra 1-11 kan justeres ved å vri med klokken og det grønne lyset på.
- Produktet vil slå seg av automatisk hvis ingen drift oppdages etter 4 timer.
- Overopphetingsvern er inkludert for produktet. Varmefunksjonen vil bli avsluttet hvis temperaturen på gryten eller platen er for høy, eller displayet vil blinke. I så fall må du dreie bryteren mot klokken til "0" på panelet og vente i flere minutter for å kjøle ned. Produktet vil gjenoppta normal drift igjen.



## Egnet kokeutstyr

	Egnet	Ikke egnet
Kokekarbunn	Flat bunn (Fig.3 på side 5)	Buet, ujevn, avrundet bunn (Fig.4 på side 5)
Materiale	Kokekar med jern, støpejern, magnetisk rustfritt stål eller bunn av emaljert jern.	Kokekar med keramikk-, glass-, kobber-, bronse- eller aluminiumsbunn.
Bunnens diameter	237670 : Mellom 16 cm og 30 cm. 237687 v.02 : Mellom 16 cm og 26 cm.	237670 : Mindre enn 16 cm eller mer enn 30 cm. 237687 v.02 : Mindre enn 16 cm eller mer enn 26 cm.
Type kokekar	Kokekar med en tykkelse på bunnen over 1,5 mm.	Fullstendig lukkede beholdere eller bokser.

**Merk:** Bruk av en panne eller kasserolle som ikke er egnet for induksjonskoking kan skade produktet.

Det anbefales å bruke temperaturmodus(hvis inkludert) for støpejernsmateriale på kokeutstyr for å unngå overoppheting.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på produktets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

### Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpøløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamp eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

### Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

## Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av dens tunge vekt. Med minst 2 personer eller ved bruk av handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og aldri mer enn 45°.

## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet slår seg ikke PÅ.	Strømtilkoblingen er ikke riktig tilkoblet stikkontakten.	Kontroller den elektriske strømtilkoblingen for å sikre at den er riktig tilkoblet.
Kjøleviften går selv etter at apparatet er satt i standby-modus.	Dette er normalt. Kjøleviften fortsetter å kjøre i standby-modus en stund for å kjøle ned alle innvendige elementer.	Vent til kjøleviften slutter å rotere.
Den grønne LED-lampen blinker én gang og slår seg av i 2 sekunder	Uten kokeredskap på komfyren eller ved bruk av feil kokeredskap.	Plasser eller erstatt en passende panne med flat bunn på platen.
Den røde LED-en blinker to ganger og slår seg av i 2 sekunder	- Apparatet varmes opp i stor grad. - Deler er skadet	- Fjern ventilasjonsåpningene og la apparatet avkjøles i flere minutter. Hvis feilkoden vises når produktet er i kjøletilstand, må du kontakte leverandøren. - Kontakt leverandøren.
Den røde LED-en blinker tre ganger og slår seg av i 2 sekunder	Overopphetet komfyrtopp	Sørg for at det er vann i pannen.
Den røde LED-en blinker fire ganger og slår seg av i 2 sekunder	Spenning underbelastning/overbelastning	Kontroller at spenningen og frekvensen samsvarer med typiskiltet som er angitt på produktet.

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt



misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.




### Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode

in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogeljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovarni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

### Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
-  **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE PОВRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
-  **PREVIDNOST!** Ta naprava oddaja neionizirajoče elektromagnetno sevanje.
-  Na voljo je ekvipotencialni povezovalni terminal, ki omogoča navzkrižno lepljenje z drugo opremo.
- **OPOZORILO!** Pred dostopom do terminalov morate odklopiti vse napajalne tokokroge.
- **POZOR!** Napajalnik mora priključiti pooblaščen tehnik.



- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.
- Uporabljajte samo posodo priporočene vrste in velikosti. (glejte ==> Ustrezna oprema za kuhanje).
- Kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice in pokrovi, ne polagajte na grelno ploščo, saj se lahko segrejejo.
- Naprave ne nameščajte v bližino predmetov in naprav, na katere lahko vpliva magnetno polje, npr. televizorjev, radijev, bančnih kartic in kreditnih kartic.
- Naprave ne uporabljajte z zunanjim časovnikom ali sistemom za daljinsko upravljanje.
- **OPOZORILO!** Če je grelna površina razpokana ali poškodovana, izklopite napravo, da preprečite možnost električnega udara.
- Na vroče površine ne postavljajte aluminijaste folije in plastičnih posod.
- Površin ni dovoljeno uporabljati za shranjevanje.
- Pri upravljanju naprave se zavedajte, da se lahko obročji, ure ali podobni predmeti, ki jih nosi uporabnik, segrejejo, ko so preblizu grelne površine.
- Prepričajte se, da naprava ni nameščena v bližini vodne pare ali mastnih hlapov. Ventilator naprave bo absorbiral te hlapce, zaradi česar se bo naprava nakopičila maščoba ali vlaga. To lahko povzroči kratek stik v napravi. Redno čistite maščobni filter.
- Med delovanjem na napravo ne postavljajte prazne posode, saj lahko to poškoduje posodo in povzroči resne poškodbe naprave.
- **POMEMBNO!** Vedno se prepričajte, da visokokakovostni filter na dnu ni blokiran. Pred uporabo ga preverite in po potrebi očistite.

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Ta naprava je zasnovana za kuhanje različnih živil s segrevanjem ustreznih posode
- Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v **razred I zaščite** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Priključek napajalnega voda

(Slika 1 na strani 4)

- Črna
- Rjava
- Siva
- Modra
- Zelena in rumena

**POZOR!** Napajalnik mora priključiti pooblaščen tehnik.

## Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 4)

- Delovna lučka
- Gumb za obračanje
- Nastavitev moči (razpon: 1–11, stopnja 1 je najnižja in stopnja 11 je najvišja)
- Položaj grelne površine (samo za postavko 237687 v.02)
  - Zadnja grelna površina
  - Sprednja grelna površina

**Opombe:** Vsebinska tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo shranite.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

- Na sredino površine naprave postavite ustrezno posodo. (glejte ==> Ustrezna oprema za kuhanje)
 

**Opomba:** Ne postavljajte prazne posode, saj lahko to poškoduje posodo.
- Notranje žice napajalnega kabla priključite na ustrezno električno vtičnico. (glejte ==> Priključitev napajalnega voda)
- Lučka za upravljanje ostane izklopljena, ko sta indikator linije gumba in »0« plošča poravnana. Raven moči od 1 do 11 lahko nastavite tako, da jo obrnete v smeri urinega kazalca in vklopite zeleno luč.
- Naprava se samodejno izklopi, če po 4 urah ni zaznanega delovanja.
- Za napravo je vključena zaščita pred pregrevanjem. Funkcija pečice se prekine, če je temperatura posode ali plošče previsoka ali če utripa kontrolna lučka. V tem primeru obrnite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj »0« na plošči in počakajte nekaj minut, da se ohladi. Naprava se bo ponovno vrnila v normalno delovanje.



## Ustrezna oprema za kuhanje

	Primerno	Ni primerno
Spodnji del posode	Plosko dno (Slika 3 na strani 5)	Ukrijevano, neenakomerno, zaobljeno dno (Slika 4 na strani 5)
Material	Posoda za železom, litim železom, magnetnim nerjavnim jeklom ali emaljiranim železovim dnom.	Posoda s keramičnim, steklenim, bakrenim, bronastim ali aluminijastim dnom.
Premer dna	237670: Med 16 cm in 30 cm. 237687 v.02: Med 16 cm in 26 cm.	237670: Manj kot 16 cm ali več kot 30 cm. 237687 v.02: Manj kot 16 cm ali več kot 26 cm.
Vrsta posode	Posoda z debelino dna več kot 1,5 mm.	Popolnoma zaprte posode ali pločevinke.

**Opomba:** Uporaba posode ali posode, ki ni primerna za indukcijsko kuhanje, lahko poškoduje napravo.

Priporočamo uporabo temperaturnega načina (če je vključen) za litoželezni material opreme za kuhanje, da se izognete pregrevanju.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izkjučite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

### Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

### Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

## Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izkjučite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozilca. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

## Odravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne vklopi.	Električni priključek ni pravilno povezan z električno vtičnico.	Preverite električni priključek in se prepričajte, da je pravilno priključen.
Ventilator za hlajenje deluje tudi po preklopu naprave v stanje pripravljenosti.	To je normalno. Ventilator za hlajenje še nekaj časa deluje v stanju pripravljenosti, da ohladi vse notranje elemente.	Počakajte, da se ventilator za hlajenje preneha vrteti.
Zelena LED-lučka enkrat utripne in se 2 sekundi izklopi	Brez kuhanja na vrhu peči ali uporabe neprimerne kuhinjske posode.	Namestite ali zamenjajte ustrezno posodo s sploščenim dnom na plošči.
Rdeča lučka LED dvakrat utripne in se za 2 sekundi izklopi	- Naprava se močno segreje. - Deli so poškodovani	- Očistite prežračevalne reže in pustite, da se naprava nekaj minut ohladi. Če se je koda napake prikazala, ko je naprava v stanju hlajenja, se obrnite na dobavitelja. - Obrnite se na dobavitelja.
Rdeča lučka LED trikrat utripne in se za 2 sekundi izklopi	Pregrevanje na strmem vrhu	Prepričajte se, da je voda v posodi.
Rdeča lučka LED štirikrat utripne in se za 2 sekundi izklopi	Napetost, ki je premalo naložena/preobremenjena	Prepričajte se, da sta napetost in frekvenca skladni z oznako za tehnične navedbe, prikazano na izdelku.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).



Skladno z našo politiko nenehna razvoja izdelkov si pridružujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprav ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

**Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.**


### Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att

- du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

### Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för kommersiellt bruk.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
-  **FÖRSIKTIGHET!** Denna apparat avger icke-joniserande elektromagnetisk strålning.

-  En ekvipotentialbindningsterminal tillhandahålls för att möjliggöra korsbindning med annan utrustning.
- **VARNING!** Innan du får åtkomst till terminalerna måste alla matningskretsar kopplas bort.
- **OBSERVERA!** Strömförsörjningsledningarna ska anslutas av behörig tekniker.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika fara.
- Använd endast kokkärl av rekommenderad typ och storlek. (se ==> Lämplig matlagingsutrustning).



- Metallföremål som knivar, gafflar, skedar och lock ska inte placeras på värmeplattan eftersom de kan bli heta.
- Installera inte produkten nära föremål och apparater som kan påverkas av ett magnetfält, t.ex. TV-apparater, radioapparater, bankkort och kreditkort.
- Använd inte produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- **WARNING!** Om uppvärmningsytan är sprucken eller skadad, stäng av produkten för att undvika risk för elektriska stötar.
- Placera inte aluminiumfolie och plastkärl på heta ytor.
- Ytora får inte användas för förvaring.
- Tänk på att ringar, klockor eller liknande föremål som bärs av användaren kan bli heta när de är för nära uppvärmningsytan när produkten används.
- Se till att produkten inte är installerad nära vattenånga eller feta ångor. Produktens fläkt absorberar dessa ångor, vilket gör att produkten ackumulerar fett eller fukt. Detta kan leda till kortslutning i produkten. Rengör fettfiltret regelbundet.
- Placera inte tomma kokkärl på produkten under drift eftersom det kan skada kokkärlet och leda till allvarliga skador på produkten.
- **VIKTIGT!** Se alltid till att det högkvalitativa filtret i botten inte är blockerat. Kontrollera den före användning och rengör den vid behov.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök med restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier osv., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Denna produkt är avsedd för tillagning av en mängd olika livsmedel via uppvärmning av lämpliga kokkärl  
All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Anslutning av strömförsörjningsledning

(Fig. 1 på sidan 4)

- Svart
- Brun
- Grå
- Blå
- Grön och gul

**OBSERVERA!** Strömförsörjningsledningarna ska anslutas av behörig tekniker.

## Kontrollpanel

(Fig. 2 på sidan 4)

- Driftlampa
- Vridknapp
- Effektinställning (intervall: 1–11, nivå 1 är den lägsta och nivå 11 är den högsta)
- Värmeyta (endast för artikel 237687 v.02)
  - Bakre uppvärmningsyta
  - Främre uppvärmningsyta

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

## Förberedelse före användning

- Ta bort all skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

**NOTERA!** På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

## Bruksanvisning

- Placera ett lämpligt kokkärl i mitten av produktens värmeyta. (se ==> Lämplig matlagingsutrustning)  
**Obs!** Placera inte tomma kokkärl eftersom det kan skada kokkärlet.
- Anslut nätsladdens interna kablar till ett lämpligt eluttag. (se ==> Anslutning av strömförsörjningsledning)
- Driftslampan förblir släckt när linjeindikatorn på vredet och "0"-panelen är inriktade. Effektivnivån från 1-11 kan justeras genom att vrida medurs och den gröna lampan tänds.
- Produkten stängs av automatiskt om ingen drift upptäcks efter 4 timmar.
- Överhettningsskydd medföljer för produkten. Uppvärmningsfunktionen avbryts om temperaturen i kokkärlet eller plattan är för hög eller om displaylampan blinkar. Vrid i så fall vredet moturs till "0" på panelen och vänta i flera minuter för att svalna. Produkten återgår till normal drift igen.



## Lämplig matlagningsutrustning

	Lämplig	Ej lämplig
Kokkärlets botten	Platt botten (Fig. 3 på sidan 5)	Böjd, ojämn, rundad botten (Fig. 4 på sidan 5)
Material	Kokkärlet med järn, gjutjärn, magnetiskt rostfritt stål eller emaljerad järnbotten.	Kokkärlet med botten av keramik, glas, koppar, brons eller aluminium.
Bottendiameter	237670: Mellan 16 och 30 cm. 237687 v.02: Mellan 16 cm och 26 cm.	237670: Mindre än 16 cm eller mer än 30 cm. 237687 v.02: Mindre än 16 cm eller mer än 26 cm.
Typ av kokkärlet	Kokkärlet med en bottenjocklek över 1,5 mm.	Helt stängda behållare eller burkar.

**Obs!** Om du använder en kastrull som inte är lämplig för induktionstillagning kan produkten skadas.

Vi rekommenderar att du använder temperaturläget (om det ingår) för gjutjärnsmaterial i matlagningsutrustningen för att undvika överhettning.

## Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en fartig situation.
- Matrester bör rengöras regelbundet och avlägsnas från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess livslängd och kan leda till ett färligt tillstånd under användning.

### Rengöring

- Rengör den kylida utsidan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvålösning.
- Av hygieniska skäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, släpande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metalliska redskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

### Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

## Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

## Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten slås inte PÅ.	Elanslutningen är inte korrekt ansluten till eluttaget.	Kontrollera elanslutningen för att säkerställa att den är korrekt ansluten.
Kylfläkten fungerar även efter att produkten har växlats till standby-läge.	Detta är normalt. Kylfläkten fortsätter att gå i standby-läge under en tid för att kyla ner alla interna element.	Vänta tills kylfläkten slutar rotera.
Den gröna lysdioden blinkar en gång och släcks i 2 sekunder	Utan matlagningsredskap på spisen eller med ett olämpligt matlagningsredskap.	Placera eller byt ut en lämplig kastrull mot en plan botten på plattan.
Den röda lysdioden blinkar två gånger och släcks i 2 sekunder	- Enheten värms upp i stor utsträckning. - Delar är skadade	- Rensa ventilationsöppningarna och låt apparaten svalna i flera minuter. Kontakta leverantören om felkoden visas när produkten är i kylsläge. - Kontakta leverantören.
Den röda lysdioden blinkar tre gånger och släcks i 2 sekunder	Överhettning med stove-top	Se till att vattnet är inuti pannan.
Den röda lysdioden blinkar fyra gånger och släcks i 2 sekunder	Spänning underbelastad/överbelastad	Se till att spänningen och frekvensen överensstämmer med märketiketten som visas på produkten.

## Garanti

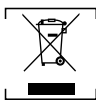
Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten



har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö




När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaflande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.


## Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препряване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напреже-

нието и честотата, посочени на етикета на уреда.

- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствания.

## Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за търговска употреба.
-  **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.





**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Този уред ще излъчва неионизиращо електромагнитно излъчване.

- Осигурен е терминал за еквипотенциално свързване, който позволява кръстосано свързване с друго оборудване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да получите достъп до клемите, всички захранващи вериги трябва да бъдат изключени.
- **ВНИМАНИЕ!** Електропроводите трябва да бъдат свързани от оторизиран техник.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Използвайте само готварски съдове от препоръчания вид и размер. (вижте ==> Подходящо оборудване за готвене).
- Метални предмети като ножове, вилници, лъжици и капаци не трябва да се поставят върху нагревателната плоча, тъй като могат да се нагорещат.
- Не инсталирайте уреда в близост до предмети и уреди, които могат да бъдат засегнати от магнитно поле, като например телевизори, радиостанции, банкови карти и кредитни карти.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако нагревателната повърхност е напукана или повредена, изключете уреда, за да избегнете възможността от токов удар.
- Не поставяйте алуминиево фолио и пластмасови съдове върху горещи повърхности.
- Повърхностите не трябва да се използват за съхранение.
- Когато работите с уреда, имайте предвид, че пръстени, часовници или подобни предмети, носени от потребителя, могат да се нагорещат, когато са твърде близо до нагревателната повърхност.
- Уверете се, че уредът не е монтиран в близост до водни пари или мазни пари. Вентилаторът на уреда ще абсорбира тези пари, което ще доведе до натрупване на грес или влага. Това може да доведе до късо съединение в уреда. Почиствайте редовно филтъра за мазнини.
- Не поставяйте празни готварски съдове върху уреда по време на работа, тъй като това може да повреди готварския съд и да доведе до сериозна повреда на уреда.
- **ВАЖНО!** Винаги се уверявайте, че висококачественият филтер в долната част не е блокиран. Проверете го преди работа и когато е необходимо, почистете го.

## Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Този уред е предназначен за готвене на различни храни чрез нагряване на подходящи готварски съдове. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Свързване на захранващата линия

(Фиг. 1 на страница 4)

- A. Черно
- B. Кафяво
- C. Сиво
- D. Синьо
- E. Зелено и жълто

**ВНИМАНИЕ!** Електропроводите трябва да бъдат свързани от оторизиран техник.

## Контролен панел

(Фиг. 2 на страница 4)

1. Операционна лампичка
2. Ключ за завъртане
3. Настройка на мощността (диапазон: 1 - 11, ниво 1 е най-ниското, а ниво 11 е най-високото)
4. Позиция на повърхността за отопление (само за точка 237687 v.02)
  - 4a. Задна нагревателна повърхност
  - 4b. Предна нагревателна повърхност

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**БЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.



## Инструкции за работа

- Поставете подходящ готварски съд в центъра на нагревателната повърхност на уреда. (вижте ==> Подходящо оборудване за готвене)  
**Забележка:** Не поставяйте празни готварски съдове, тъй като това може да повреди готварския съд.
- Свържете вътрешните проводници на захранващия кабел към подходящ електрически контакт. (вижте ==> Свързване на захранващата линия)
- Операционната лампичка остава изключена, когато индикаторът на линията на копчето и "0" на панела са подравнени. Нивото на мощност от 1 до 11 може да се регулира чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка и включване на зелената светлина.
- Уредът ще се изключи автоматично, ако не бъде открита работа след 4 часа.
- За уреда е включена защита от прегряване. Функцията за нагриване ще бъде прекратена, ако температурата на съда или плочата е твърде висока или светлинният индикатор на дисплея ще мига. В този случай завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка на „0“ на панела и изчаквайте няколко минути, за да се охлади. Уредът отново ще се възобнови до нормална работа.

## Подходящо оборудване за готвене

	Подходящ	Не е подходящо
Дъното на готварския съд	Плоско дъно (Фиг. 3 на страницата 5)	Извито, неравно, заоблено дъно (Фиг. 4 на страницата 5)
Материал	Готварски съдове с желязо, чугун, магнитна нерждаема стомана или емайлирано желязно дъно.	Готварски съдове с керамика, стъкло, мед, бронз или алуминиево дъно.
Диаметър на дъното	237670: Между 16 см и 30 см. 237687 v.02: Между 16 см и 26 см.	237670: По-малко от 16 см или повече от 30 см. 237687 v.02: По-малко от 16 см или повече от 26 см.
Вид готварски съдове	Готварски съдове с дебелина на дъното над 1,5 mm.	Напълно затворени контейнери или консерви.

**Забележка:** Използването на тиган или тенджерата, които не са подходящи за индукционно готвене, може да повреди уреда.

Препоръчва се да използвате температурния режим (ако е включен) за чугунен материал на готварското оборудване, за да избегнете прегряване.

## Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намъкрат и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остащите от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

### Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

### Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

### Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не метете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се обърне специално внимание при преместване или транспортиране на машината поради нейното тежко тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.



## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не се включва.	Свързването на електрическото захранване не е свързано правилно с електрически контакт.	Проверете електрическата връзка, за да се уверите, че е свързана правилно.
Охлаждащият вентилатор работи дори след като уредът е включен в режим на готовност.	Това е нормално. Охлаждащият вентилатор продължава да работи в режим на готовност за известно време, за да охлади всички вътрешни елементи.	Изчакайте, докато охлаждащият вентилатор спре да се върти.
Зеленият светодиод мига веднъж и се изключва за 2 секунди	Без да готвите съдове върху котлона или да използвате неподходящи съдове за готвене.	Поставете или сменете подходящ съд с плоско дъно върху плочата.
Червеният светодиод мига два пъти и се изключва за 2 секунди	- Устройството се нагрява значително. - Частите са повредени	- Изчистете вентилационните отвори и оставете устройството да се охлади за няколко минути. Ако кодът за грешка е показан, когато уредът е в състояние на охлаждане, свържете се с доставчика. - Свържете се с доставчика.
Червеният светодиод мига три пъти и се изключва за 2 секунди	Прегряване на котлона	Уверете се, че водата е втръ в съда.
Червеният светодиод мига четири пъти и се изключва за 2 секунди	Напрежението е недостатъчно/ претоварено	Уверете се, че напрежението и честотата съответстват на табелката с данни, показана на продукта.

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е заку-

пен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разрабстване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

### Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновению опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.



- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.



**С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей очень высока во время использования. Коснитесь только панели управления, ручек, переключателей, ручек таймера или ручек регулировки температуры.

- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** Прибор излучает неионизирующее электромагнитное излучение.



- Предусмотрена эквипотенциальная клемма связывания для обеспечения перекрестного связывания с другим оборудованием.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед получением доступа к клеммам все цепи питания должны быть отключены.
- **ВНИМАНИЕ!** Линии электропитания должны подключаться уполномоченным техническим специалистом.
- Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный агент или лица с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Используйте только посуду рекомендуемого типа и размера. (см. ==> Подходящее кухонное оборудование).
- Не следует помещать на нагревательную пластину металлические предметы, такие как ножи, вилы, ложки и крышки, поскольку они могут нагреваться.
- Не устанавливайте прибор рядом с предметами и приборами, на которые может повлиять магнитное поле, например, телевизорами, радио, банковскими картами и кредитными картами.
- Не используйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если нагревательная поверхность треснула или повреждена, выключите прибор, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Не помещайте алюминиевую фольгу и пластиковые сосуды на горячие поверхности.
- Поверхности не должны использоваться для хранения.
- При работе с прибором помните, что кольца, часы или аналогичные предметы, которые носил пользователь, могут нагреваться, когда они находятся слишком близко к нагревательной поверхности.
- Убедитесь, что прибор не установлен рядом с водяным или жирным паром. Вентилятор прибора поглощает эти пары, что приводит к накоплению жира или влаги. Это может привести к короткому замыканию в приборе. Регулярно очищайте жироулавливающий фильтр.
- Не ставьте на прибор пустую посуду во время работы, так как это может повредить посуду и привести к серьезному повреждению прибора.
- **ВАЖНО!** Всегда следите за тем, чтобы высококачественный фильтр в нижней части не засорялся. Перед эксплуатацией проверьте его и при необходимости очистите.



## Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Данный прибор предназначен для приготовления различных продуктов путем нагрева подходящей кухонной посуды. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Подключение линии питания

(Рис. 1 на стр. 4)

- A. черный
- B. коричневый
- C. серый
- D. синий
- E. Зеленый и желтый

**ВНИМАНИЕ!** Линии питания должны быть подключены уполномоченным техническим специалистом.

## Панель управления

(Рис. 2 на стр. 4)

1. Световой индикатор работы
2. Поворотная ручка
3. Настройка мощности (диапазон: 1–11, уровень 1 — самый низкий, а уровень 11 — самый высокий)
4. Положение нагревательной поверхности (только для детали 237687 v.02)
  - 4a. Задняя нагревательная поверхность
  - 4b. Передняя нагревательная поверхность

**Примечание:** Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.

- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

- Поместите подходящую посуду по центру нагревательной поверхности прибора. (см. ==> Подходящее кухонное оборудование)

**Примечание:** Не размещайте пустую посуду, так как это может повредить посуду.
- Подключите внутренние провода шнура питания к подходящей розетке электропитания. (см. ==> Подключение линии питания)
- Индикатор работы остается выключенным, когда индикатор линии ручки и «0» панели выровнены. Уровень мощности от 1 до 11 можно отрегулировать, повернув по часовой стрелке и загорев зеленый индикатор.
- Прибор автоматически выключится, если через 4 часа работы не будет обнаружено.
- Для прибора предусмотрена защита от перегрева. Функция нагрева будет прервана, если температура посуды или тарелки слишком высока или мигает индикатор дисплея. В этом случае поверните ручку против часовой стрелки в положение «0» на панели и подождите несколько минут, чтобы остыть. Прибор снова вернется к нормальной работе.

## Подходящее кухонное оборудование

	Подходящий	Не подходит
Нижняя часть посуды	Плоское дно (Рис. 3 на стр. 5)	Изогнутое, неровное, закругленное дно (Рис. 4 на стр. 5)
Материал	Посуда с чугуном, чугуном, магнитной нержавеющей сталью или эмалированным железным дном.	Посуда с керамическим, стеклянным, медным, бронзовым или алюминиевым дном.
Диаметр дна	237670: От 16 см до 30 см. 237687 v.02: От 16 см до 26 см.	237670: Менее 16 см или более 30 см. 237687 v.02: Менее 16 см или более 26 см.
Тип кухонной посуды	Посуда толщиной более 1,5 мм.	Полностью закрытые контейнеры или банки.

**Примечание:** Использование сковороды или кастрюли, не подходящей для индукционного приготовления, может повредить прибор.

Рекомендуется использовать температурный режим (если входит в комплект поставки) для обработки чугуна на кухонном оборудовании во избежание перегрева.





## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.

### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

### Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- Особую осторожность следует проявлять при перемещении или транспортировке машины из-за ее большой массы. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

## Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рисунок в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не включается.	Электрическое соединение не подключено должным образом к электрической розетке.	Проверьте подключения электропитания, чтобы убедиться, что оно подключено правильно.
Охлаждающий вентилятор работает даже после переключения прибора в режим ожидания.	Это нормально. Вентилятор продолжает работать в режиме ожидания в течение некоторого времени для охлаждения всех внутренних элементов.	Подождите, пока вентилятор охлаждения не прекратит вращение.
Зеленый светодиод мигает один раз и выключается на 2 секунды	Без кухонной посуды на плите или с использованием неподходящей кухонной посуды.	Поместите или замените подходящую сковороду уплощенным дном на тарелке.
Красный светодиод мигает дважды и выключается на 2 секунды	- Устройство сильно нагревается. - Детали повреждены	- Очистите вентиляционные отверстия и дайте устройству остыть в течение нескольких минут. Если при охлаждении прибора отображается код ошибки, обратитесь к поставщику. - Свяжитесь с поставщиком.
Красный светодиод мигает три раза и выключается на 2 секунды	Перегрев верхней части плиты	Убедитесь, что вода находится внутри сковороды.
Красный светодиод мигает четыре раза и выключается на 2 секунды	Напряжение недогружено/перегружено	Убедитесь, что напряжение и частота соответствуют номинальным значениям, указанным на изделии.

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (напри-



мер, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





# HENDI

Tools for Chefs

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10

**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.